Slovenski referenčni prevod

ABX

Neuradni strojni prevod. Potreben je tehnični in jezikovni pregled.

Ta prevod ni novo potrdilo proizvajalca.

Prevod temelji na besedilu izvirnega dokumenta. Znamke, modeli, kode in tehnične vrednosti so ohranjeni.

Besedilo je preoblikovano, da ne bi bilo odrezano. Slike, sheme in izvirna postavitev so ohranjene v priloženem celotnem izvirniku.

ID: pdf_0a057de515ab2ed61a83

SHA-256: 0a057de515ab2ed61a83b03804666b52583c483603a304c5fe7e083d7d67f257

Izvirna stran 3

Izvirno besedilo	Slovenščina
Obsah	Vsebina
VŠEOBECNĚ..... 4	SPLOŠNO..... 4
1	1
TECHNICKÁ SPECIFIKACE 4	TEHNIČNE SPECIFIKACIJE 4
2	2
KONSTRUKČNÍ PROVEDENÍ 4	KONSTRUKCIJSKA NAČRTOVANJA 4
3	3
BEZPEČNOST PROVOZU 5	VARNOST PRI DELOVANJU 5
4	4
4.1 Všeobecná ustanovení 5	4.1 Splošne določbe 5
4.2 Bezpečná vzdálenost kamen v prostoru od hořlavých hmot 5	4.2 Varna razdalja peči od vnetljivih materialov v prostoru 5
4.3 Bezpečná vzdálenost kouřovodu od hořlavých hmot 5	4.3 Varna razdalja dimnika od vnetljivih materialov 5
4.4 Pokyny pro bezpečný provoz 5	4.4 Navodila za varno delovanje 5
4.5 Požár v komíně 6	4.5 Požar v dimniku 6
MONTÁŽ 6	SESTAVLJANJE 6
5	5
5.1 Pokyny pro montáž kamen 6	5.1 Navodila za namestitev peči 6
5.2 Pokyny pro montáž kamen s teplovodním výměníkem 7	5.2 Navodila za vgradnjo peči z izmenjevalnikom tople vode 7
5.3 Centrální přívod vzduchu (CPV) 7	5.3 Centralni dovod zraka (CPV) 7
PALIVO 8	GORIVO 8

Izvirno besedilo	Slovenščina
6	6
OBSLUHA 8	DELOVANJE 8
7	7
7.1 Spalovací proces 8	7.1 Postopek zgorevanja 8
7.2 První zátop 8	7.2 Prvi vžig 8
7.3 Zátop 9	7.3 Poplave 9
7.4 Topení 9	7.4 Ogrevanje 9
7.5 Čistota skla 9	7.5 Čistost stekla 9
7.6 Vyprazdňování popela 10	7.6 Praznjenje pepela 10
ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA 10	ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE 10
8	8
PROBLÉM A JEHO ŘEŠENÍ 11	PROBLEM IN NJEGOVA REŠITEV 11
9	9
10 NEJČASTĚJŠÍ ZÁVADY 12	10 NAJPOGOSTEJŠIH NAPAK 12
11 MÉNĚ ČASTÉ ZÁVADY 12	11 MANJ POGOSTE NAPAKE 12
12 ZÁRUKA A SERVIS 12	12 GARANCIJA IN SERVIS 12
12.1 Záruční a pozáruční servis 12	12.1 Garancijsko in pogarancijsko servisiranje 12
12.2 Objednávání náhradních dílů 12	12.2 Naročanje rezervnih delov 12
13 BALENÍ KAMEN A LIKVIDACE ODPADU 12	13 KAMNI, EMBALAŽA IN ODSTRANJEVANJE ODPADKOV 12
13.1 Balení 12	13.1 Embalaža 12

Izvirno besedilo	Slovenščina
13.2 Likvidace kamen 13	13.2 Odstranjevanje peči 13
14 PŘÍLOHY 13	14 PRILOGE 13
14.1 Odstupové vzdálenosti a velikost ochranné podložky při instalaci kamen 14	14.1 Razdalje in velikost zaščitne podloge pri namestitvi peči 14
14.2 Výměna kouřovodu 16	14.2 Zamenjava dimovodne cevi 16
14.3 Pokyny pro čištění rozrážek 17	14.3 Navodila za čiščenje razpok 17
14.4 Ideové schéma zapojení teplovodního výměníku 18	14.4 Shematski prikaz priključka izmenjevalnika tople vode 18
14.5 Údržba pantů a mechanismů zavírání 20	14.5 Vzdrževanje tečajev in zapiralnih mehanizmov 20
- 3 -	- 3 -

Izvirna stran 4

Izvirno besedilo	Slovenščina
1. VŠEOBECNĚ	1. SPLOŠNO
Krbová kamna, krbová kamna s teplovodním výměníkem společnosti ABX jsou určena k přitápění a vytápění obytných a společenských místností. Krbová kamna společnosti ABX jsou určena pro topení s občasným dohledem. V kamnech nesmí topit děti. Místnost, ve které jsou krbová kamna instalována, musí mít zajištěn dostatečný přívod čerstvého vzduchu, například netěsnostmi oken a dveří. Není-li tomu tak, musí se do místnosti zajistit dostatečný přívod čerstvého vzduchu průřezem min. 2 dm2, to vše v případě, že není zapojen CPV (centrální přívod vzduchu). Při provozu a instalaci kamen je nutno se řídit následujícími pokyny. Celkový výkon krbových kamen s teplovodním výměníkem je rozdělen na tepelný tok do místnosti a tepelný tok do vody, viz technický list (TL) daného typu kamen.	Kaminske peči, kaminske peči z izmenjevalnikom tople vode znamke ABX so namenjene dodatnemu ogrevanju in ogrevanju bivalnih in družabnih prostorov. Kaminske peči znamke ABX so namenjene ogrevanju z občasnim nadzorom. Otroci ne smejo kuriti v peči. Prostor, v katerem je nameščena kaminska peč, mora imeti zadosten dovod svežega zraka, na primer skozi puščanja v oknih in vratih. Če temu ni tako, mora biti v prostoru zagotovljen zadosten dovod svežega zraka s prečnim prerezom najmanj 2 dm2, vse to, če CPV (centralni dovod zraka) ni priključen. Pri upravljanju in namestitvi peči je treba upoštevati naslednja navodila. Skupna moč kaminskih peči z izmenjevalnikom tople vode se deli na toplotni tok v prostor in toplotni tok v vodo, glejte tehnični list (TL) danega tipa peči.
2. TECHNICKÁ SPECIFIKACE	2. TEHNIČNE SPECIFIKACIJE
Kamna jsou konstruována pro spalování dřeva, dřevěných briket (ekobriket) a u některých typů i hnědouhelných briket prohořívajícím systémem, který zaručuje velice dobré spalovací podmínky. Ohřevu vzduchu v místnosti je dosaženo převážně konvekčním teplem, částečně i teplem sálavým. Tímto systémem je možno i velmi chladné, dlouho nevytápěné místnosti velmi rychle vytopit. Pokud jsou krbová kamna vyráběna v dvouplášťovém provedení (vnější plášť může být nastrojen např. keramikou nebo kamenem), v prostoru mezi plášti dochází k ohřevu vzduchu konvekčním principem, kdy vzduch z místnosti vstupuje spodní částí do prostoru mezi plášti, kde se ohřívá a postupuje vzhůru a výdechy v horní části vnějšího pláště proudí ven. Sálavé teplo je získáváno z povrchových ploch kamen (ocelový svařenec, obložení kamen). Největším zdrojem sálavého tepla je prosklený prostor dvířek. Krbová kamna s teplovodním výměníkem, jejich připojení na komín a teplovodní soustavu se řídí zákonem 201/2012 Sb. Dle tohoto zákona musí kamna každé tři roky projít revizí. Krbová kamna nemají charakter stáložárného topidla a jsou určené k periodickému přerušovanému provozu, převážně z důvodů vyprazdňování popelníku, které se provádí při vychladlém popelu.	Peč je zasnovana za kurjenje drv, lesnih briketov (ekobriketov) in pri nekaterih vrstah tudi briketov iz rjavega premoga z uporabo sistema zgorevanja, ki zagotavlja zelo dobre pogoje zgorevanja. Ogrevanje zraka v prostoru se doseže predvsem s konvekcijsko toploto, delno pa s sevalno toploto. Ta sistem lahko zelo hitro ogreje tudi zelo hladne prostore, ki že dolgo niso bili ogrevani. Če je peč izdelana v dvoslojni izvedbi (zunanja lupina je lahko obložena npr. s keramiko ali kamnom), se zrak v prostoru med lupinami segreva po principu konvekcije, ko zrak iz prostora vstopi v prostor med lupinami skozi spodnji del, kjer se segreje in premika navzgor, zračniki v zgornjem delu zunanje lupine pa iztekajo ven. Sevalna toplota se pridobiva iz površin peči (jekleni varjenec, obloga peči). Največji vir sevalne toplote je zastekljena površina vrat. Kaminske peči z izmenjevalnikom tople vode, njihova priključitev na dimnik in sistem tople vode so urejeni z zakonom 201/2012 Zb. Po tem zakonu je treba peč pregledati vsaka tri leta. Kaminske peči nimajo značaja stalnega grelnika in so namenjene občasnemu prekinitvi delovanja, predvsem zaradi praznjenja pepelnika, ki se izvede, ko se pepel ohladi.
3. KONSTRUKČNÍ PROVEDENÍ	3. OBLIKOVANJE

Izvirno besedilo	Slovenščina
Krbová kamna jsou tvořena oceloplechovou, litinovou nebo v některých případech kombinovanou vložkou. Topeniště kamen je vyloženo vermikulitovými či šamotovými deskami. V přikládacích dvířkách kamen je speciální „sklokeramika“, odolávající vysoké teplotě a teplotním šokům. Sklokeramika je téměř čirá, propouští tepelné záření z topeniště a umožňuje vidět plameny při hoření. Na dně topeniště je pevný litinový nebo keramický rošt a pod ním popelník. Lak použitý k nástřiku kamen odolává vysokým teplotám. Konstrukce kamen je jednoplášťová	Kaminske peči so izdelane iz jeklene pločevine, litega železa ali v nekaterih primerih kombiniranega vložka. Kurišče peči je obloženo z vermikulitnimi ali šamotnimi ploščami. Vratca za nalaganje peči vsebujejo posebno "steklokeramiko", ki je odporna na visoke temperature in toplotne šoke. Steklokeramika je skoraj prozorna, prepušča toplotno sevanje iz kurišča in omogoča, da med gorenjem vidite plamene. Na dnu kurišča je masivna litoželezna ali keramična rešetka, pod njo pa pepelnik. Lak, s katerim je peč popršena, prenese visoke temperature. Konstrukcija

Izvirno besedilo	Slovenščina
nebo dvouplášťová. Dle konstrukce kamen je do spalovacího prostoru přiveden primární vzduch (vždy regulovatelný), sekundární vzduch (v některých případech neregulovatelný) a u některých kamen vzduch terciární (v některých případech neregulovatelný). Primární vzduch je používán pro zátop a je přiváděn pod rošt, sekundární je přiváděn na sklo a nad rošt a zajišťuje samočisticí efekt skla. Terciární vzduch je potom přiváděn do horní části topeniště a zajišťuje dodatečné spalování nespálených plynů (dohořívání). Některá kamna disponují možností přívodu vzduch pro spalování centrálním přívodem vzduchu (CPV) z externí místnosti a nespotřebovávají vzduch z místnosti, kde jsou instalována. Všechny tyto možnosti jsou specifikované v technickém listu výrobku (TL). Některá krbová kamna mohou být osazena teplovodním výměníkem zajišťujícím ohřev vody, kterou je možné využít v teplovodním systému, případně také pro ohřev teplé užitkové vody. Krbová kamna s teplovodním výměníkem o výkonu nad 7,5kW jsou opatřeny automatickou regulací primárního přívodu vzduchu. V některých případech je toto nahrazeno	peči je enojna ali dvoslojna. Glede na konstrukcijo peči se v zgorevalno komoro dovaja primarni zrak (vedno nastavljiv), sekundarni zrak (v nekaterih primerih nenastavljiv) in v nekaterih pečeh terciarni zrak (v nekaterih primerih nenastavljiv). Primarni zrak se uporablja za vžig in se dovaja pod rešetko, sekundarni zrak pa se dovaja na steklo in nad rešetko ter zagotavlja samočistilni učinek stekla. Terciarni zrak se nato dovaja v zgornji del kurišča in zagotavlja dodatno zgorevanje nezgorelih plinov (dogorevanje). Nekatere peči imajo možnost dovajanja zraka za zgorevanje prek centralnega dovoda zraka (CPV) iz zunanjega prostora in ne porabljajo zraka iz prostora, kjer so nameščene. Vse te možnosti so navedene v tehničnem listu izdelka (TL). Nekatere kaminske peči so lahko opremljene z izmenjevalnikom tople vode, ki zagotavlja ogrevanje vode, ki se lahko uporablja v sistemu tople vode, ali pa tudi za ogrevanje tople sanitarne vode. Kaminske peči z izmenjevalnikom tople vode z močjo nad 7,5 kW so opremljene z avtomatsko regulacijo dovoda primarnega zraka. V nekaterih primerih to nadomesti ...
regulací centrálního přívodu vzduchu do kamen, regulace je řízena teplotou výstupní vody z výměníku.	Z regulacijo centralnega dovoda zraka v peč se regulacija krmili s temperaturo izhodne vode iz izmenjevalnika.
- 4 -	- 4 -

Izvirna stran 5

Izvirno besedilo	Slovenščina
4. BEZPEČNOST PROVOZU	4. VARNOST PRI DELOVANJU
4.1 Všeobecná ustanovení	4.1 Splošne določbe
• Při provozování a instalaci krbových kamen je nutno dodržovat zásady požární ochrany obsažené v ČSN 06 1008.	Pri upravljanju in vgradnji kaminskih peči je treba upoštevati načela požarne varnosti, ki jih vsebuje ČSN 06 1008.
• Spotřebič smí být používán v normálním prostředí dle ČSN 33 2000-4-41 ed.2. Při změně tohoto prostředí, kdy by mohlo vzniknout i přechodné nebezpečí požáru nebo výbuchu (např. při lepení lina, PVC, při práci s nátěrovými hmotami apod.) musí být kamna včas, před vznikem nebezpečí, vyřazena z provozu. Dále je kamna možné používat až po důkladném odvětrání prostoru, nejlépe průvanem.	• Naprava se lahko uporablja v normalnem okolju v skladu s ČSN 33 2000-4-41, izdaja 2. Ko se to okolje spremeni, ko obstaja začasna nevarnost požara ali eksplozije (npr. pri lepljenju linoleja, PVC-ja, pri delu z barvami itd.), je treba peč pravočasno ustaviti, preden se pojavi nevarnost. Poleg tega se peč lahko uporablja šele po temeljitem prezračevanju prostora, po možnosti s prepihom.
• Krbová kamna se smí připojit na komín, který má minimální tah 12 Pa. Maximální tah komína je doporučen 20 Pa. Souhlas s připojením musí dát příslušné kominické středisko. Kamna smí být připojena jen na samostatný komínový průduch.	• Kaminska peč se lahko priključi na dimnik z minimalnim vlekom 12 Pa. Priporočljiv največji vlek dimnika je 20 Pa. Priključitev mora odobriti pristojni dimnikar. Peč se lahko priključi samo na ločeno dimniško odprtino.
• Komín, na který smí být krbová kamna připojena, musí splňovat podmínky obsažené v:	• Dimnik, na katerega se lahko priključi kaminska peč, mora izpolnjevati pogoje, navedene v:
vyhláška č.20/2012 Sb.	Odlok št. 20/2012 Zb.
-	-
zákon č. 320/2015 Sb.	Zakon št. 320/2015 Zb.
-	-
zákon 201/2012 Sb.	Zakon 201/2012 Zb.
-	-
ČSN 73 4201 ČSN EN 1443; 15287-1+A1; 15287-2; 1856-1; 1856-2; 1457-1; 1457-2	ČSN 73 4201 ČSN EN 1443; 15287-1+A1; 15287-2; 1856-1; 1856-2; 1457-1; 1457-2
-	-
-	-
Případně dle podmínek dané země.	Ali glede na razmere v dani državi.
4.2 Bezpečná vzdálenost kamen v prostoru od hořlavých hmot	4.2 Varna razdalja peči v prostoru od vnetljivih materialov

Izvirno besedilo	Slovenščina
Při instalaci kamen umístěných v prostoru s hořlavými předměty třídy hořlavosti B, C1 a C2 (viz tabulka č. 1) musí být dodrženy bezpečnostní vzdálenosti od čelní strany (případně od bočních prosklených ploch) 800 mm a v ostatních směrech 200 mm, pokud není na TŠ (typový štítek) stanoveno jinak. V případě, že jsou kamna instalována v prostoru s hořlavými předměty třídy C3 musí být tyto vzdálenosti zdvojnásobeny. Pro názornost	Pri namestitvi peči v prostor z vnetljivimi predmeti razreda vnetljivosti B, C1 in C2 (glej tabelo št. 1) je treba upoštevati varnostne razdalje 800 mm od sprednje strani (oz. od stranskih steklenih površin) in 200 mm v drugih smereh, razen če je na podatkovni ploščici (tipski ploščici) navedeno drugače. Če je peč nameščena v prostoru z vnetljivimi predmeti razreda C3, je treba te razdalje podvojiti. Za jasnost glejte Dodatek 14.1. Odločilne razdalje za

Izvirno besedilo	Slovenščina
nahlédněte do přílohy 14.1. Rozhodující vzdálenosti pro instalaci konkrétních kamen jsou uvedené na typovém štítku, nalepeném na vnějších zádech daného výrobku.	namestitev določenih peči so navedene na tipski ploščici, ki je pritrjena na zunanji zadnji strani izdelka.
4.3 Bezpečná vzdálenost kouřovodu od hořlavých hmot	4.3 Varna razdalja dimnika od vnetljivih materialov
Bezpečná vzdálenost od obložení zárubní dveří a podobně umístěných stavebních konstrukcí z hořlavých hmot a od instalací potrubí včetně jeho izolací je min. 200mm. Od ostatních částí konstrukcí z hořlavých hmot min. 400mm (ČSN 06 1008). Jedná se o stavební hmoty třídy hořlavosti B, C1 a C2 podle ČSN EN 13501-1 (viz tabulka č. 1). Pro názornost nahlédněte do přílohy 14.1.	Varna razdalja od oblog vratnih okvirjev in podobno nameščenih gradbenih konstrukcij iz vnetljivih materialov ter od cevnih napeljav, vključno z njihovo izolacijo, je najmanj 200 mm. Od drugih delov konstrukcij iz vnetljivih materialov najmanj 400 mm (ČSN 06 1008). Gre za gradbene materiale razreda vnetljivosti B, C1 in C2 v skladu s ČSN EN 13501-1 (glej tabelo št. 1). Za jasnost glej Dodatek 14.1.
Tabulka č. 1 - Informace o stupni hořlavosti některých stavebních hmot	Tabela št. 1 - Informacije o stopnji vnetljivosti nekaterih gradbenih materialov
Stav hořlavosti stavebních hmot a výrobků	Stanje vnetljivosti gradbenih materialov in izdelkov
Stavební hmoty zařazené do stupně hořlavosti	Gradbeni materiali, razvrščeni po stopnji vnetljivosti
A nehořlavé	In nevnetljivo
žula, pískovec, betony těžké pórovité, cihly, keramické obkladačky, speciální omítky	granit, peščenjak, težki porozni beton, opeka, keramične ploščice, posebni ometi
B nesnadno hořlavé	B ni lahko vnetljiv
akumín, heraklit, lihnos, itavér	Akumin, Heraklit, Lihnos, Itaverus
C1 těžce hořlavé	C1 lahko vnetljivo
dřevo listnaté, překližka, sirkoklit, tvrzený papír, umakart	trdi les, vezan les, platnena tkanina, utrjen papir, umakart
C2 středně hořlavé	C2 zmerno vnetljivo
dřevotřískové desky, solodur, korkové desky, pryž, podlahoviny	iverne plošče, solodur, plutovinaste plošče, guma, talne obloge
C3 lehce hořlavé	C3 lahko vnetljivo
dřevovláknité desky, polystyren, polyuretan	vlaknene plošče, polistiren, poliuretan
4.4 Pokyny pro bezpečný provoz	4.4 Navodila za varno delovanje
K zatápění a topení nesmí být používány žádné hořlavé kapaliny! Dále je zakázáno spalovat jakékoliv plasty, dřevěné materiály s různými chemickými pojivy (dřevotřísky atd.) a také domovní netříděný odpad se zbytky plastů nebo chemicky ošetřené dřevo aj.	Za razsvetljavo in ogrevanje ni dovoljeno uporabljati vnetljivih tekočin! Prepovedano je tudi kurjenje plastike, lesenih materialov z različnimi kemičnimi vezivi (sekanci itd.), kot tudi nesortiranih gospodinjskih odpadkov z ostanki plastike ali kemično obdelanega lesa itd.
Kamna musí obsluhovat pouze dospělé osoby! Ponechat děti u kamen bez dozoru dospělých je nepřípustné. Povrch kamen je přehřátý, zejména prosklené plochy, dotykem si můžete způsobit těžké popáleniny.	Peč smejo upravljati samo odrasle osebe! Otrok ni dovoljeno puščati v bližini peči brez nadzora odrasle osebe. Površina peči se pregreje, zlasti steklene površine, in dotik le-teh lahko povzroči hude opekline.
- 5 -	- 5 -

Izvirna stran 6

Izvirno besedilo	Slovenščina
Provoz kamen vyžaduje občasnou obsluhu a dozor. Pro bezpečné ovládání regulátorů a pro manipulaci s uzávěry dvířek slouží ochranná rukavice, která je součástí každé dodávky kamen. Na kamna a do vzdálenosti menší než je bezpečná vzdálenost od nich, je zakázáno odkládat jakékoli předměty z hořlavých hmot, které by mohly způsobit požár. Do rozehřáté pícky s keramickým obkladem nebo na horní desku nepokládejte žádné nádoby se studenou kapalinou, hrozí prasknutí obkladu. Dbejte na zvýšenou opatrnost při manipulaci s popelníkem a při odstraňování popela, protože hrozí nebezpečí popálení. S horkým popelem je zakázáno jakkoliv manipulovat. Horký popel nesmí přijít do styku s hořlavými předměty – např. při sypání do nádob komunálního odpadu.	Delovanje peči zahteva občasno upravljanje in nadzor. Za varno upravljanje regulatorjev in rokovanje s ključavnicami vrat se uporablja zaščitna rokavica, ki je priložena vsaki dobavljeni peči. Na peč ali v razdaljo, manjšo od varne razdalje od nje, je prepovedano postavljati kakršne koli vnetljive predmete, ki bi lahko povzročili požar. V ogrevano peč s keramično oblogo ali na zgornjo ploščo ne postavljajte posod s hladnimi tekočinami, saj obstaja nevarnost, da obloga poči. Pri rokovanju s pepelnikom in odstranjevanju pepela bodite še posebej previdni, saj obstaja nevarnost opeklin. Prepovedano je kakršno koli manipuliranje z vročim pepelom. Vroč pepel ne sme priti v stik z vnetljivimi predmeti – npr. pri stresanju v zabojnike za komunalne odpadke.
Kamna smí být provozována pouze podle tohoto návodu. Na kamnech není přípustné provádět žádné úpravy.	Peč se sme upravljati le v skladu s temi navodili. Spremembe peči niso dovoljene.
4.5 Požár v komíně	4.5 Požar v dimniku
V případě vzniku požáru v komíně je nutné oheň v kamnech okamžitě uhasit vybráním hořících zbytků paliva pomocí lopatky do vhodné nehořlavé nádoby, ihned volat hasiče (linka 150) nebo linku 112 integrovaného záchranného systému. V žádném případě nehaste vodou, došlo by ke vzniku nadměrného množství par a k následnému roztržení komínu.	V primeru požara v dimniku je treba ogenj v peči takoj pogasiti tako, da ostanke gorečega goriva z lopato odstranite v primerno negorljivo posodo, in nemudoma poklicati gasilce (linija 150) ali integrirani reševalni sistem na linijo 112. V nobenem primeru ne smete za gašenje požara uporabljati vode, saj bi to povzročilo prekomerno količino pare in počenje dimnika.
5. MONTÁŽ	5. SESTAVLJANJE
UPOZORNĚNÍ: Při montáži krbových kamen musí být dodrženy všechny místní předpisy, včetně předpisů, které se týkají národních a evropských norem pro tento druh spotřebičů zejména: ČSN 06 1008, ČSN 06 0830, ČSN 06 0310, EN 13240 a zákon 201/2012 Sb.	OPOZORILO: Pri vgradnji kaminskih peči je treba upoštevati vse lokalne predpise, vključno s predpisi, ki se nanašajo na nacionalne in evropske standarde za to vrsto naprav, zlasti: ČSN 06 1008, ČSN 06 0830, ČSN 06 0310, EN 13240 in Zakon 201/2012 Zb.
5.1 Pokyny pro montáž kamen	5.1 Navodila za sestavljanje peči
• Regulační mřížky spalovacího a větracího vzduchu, pokud jsou použity, umístit tak, aby nedošlo k jejich ucpání.	• Rešetke za regulacijo zgorevalnega in prezračevalnega zraka, če se uporabljajo, morajo biti nameščene tako, da se ne zamašijo.
• Při instalaci je nutno zajistit přiměřený přístup pro čištění krbových kamen, kouřovodu a komína.	• Med montažo je potrebno zagotoviti zadosten dostop za čiščenje peči, dimnika in dimnikarske cevi.
• Krbová kamna musí být postavena na podlaze s odpovídající nosností.	• Kaminska peč mora biti postavljena na tla z ustrezno nosilnostjo.
• Při sezónním používání a při špatných tahových nebo povětrnostních podmínkách, je nutno věnovat zvýšenou pozornost při uvádění do provozu zejména v případě možného zamrzání topného média v systému vytápění.	• Med sezonsko uporabo in pri slabem prepihu ali vremenskih razmerah je treba biti pri zagonu bolj pozoren, zlasti v primeru morebitne zmrzali ogrevalnega medija v ogrevalnem sistemu.
• Po každém delším přerušení provozu krbových kamen je nutné před opakovaným zapálením zkontrolovat, zda nedošlo k ucpání spalinových cest.	• Po vsaki daljši prekinitvi delovanja kaminske peči je treba pred ponovnim prižigom preveriti, ali so prehodi dimnih plinov blokirani.
• Vnější povrchy krbových kamen jsou v průběhu provozu horké, je tomu třeba věnovat patřičnou pozornost.	• Zunanje površine kaminske peči so med delovanjem vroče, zato je treba temu posvetiti ustrezno pozornost.

Izvirno besedilo	Slovenščina
• Kouřové roury do komína musí být co nejkratší a mírně stoupat. Zakončení v komíně musí být ocelovou vložkou roury. Roura nasazená na kamna musí být proti vytažení zajištěna kolíkem, čepem nebo nýtem (při montáži nutno přivrtat). Celková délka kouřových rour nesmí přesáhnout z důvodu dobrého tahu 1,5m.	• Dimne cevi do dimnika morajo biti čim krajše in rahlo dvignjene. Konec v dimniku mora biti jekleni cevni vložek. Cev, nameščena na peči, mora biti zavarovana pred izvlečenjem z zatičem, čepom ali zakovico (pri montaži jo je treba priviti). Skupna dolžina dimnih cevi ne sme presegati 1,5 m za dober vlek.
• Nehořlavá podlaha musí přesahovat půdorysné rozměry kamen na stranách alespoň 10 cm, vzadu alespoň 10 cm a vepředu alespoň 30 cm. Z uvedeného též vyplývají minimální rozměry podkladového plechu pod kamna v případě postavení kamen na hořlavou podlahu. Podkladový plech musí mít tloušťku minimálně 2 mm. V případě instalace pokladové skleněné desky se na spodní stranu dávají pro odstranění nerovnosti korkové samolepicí terčíky (přesahy jsou shodné jako u podkladového plechu). Z praktických důvodů se doporučuje sklo po obvodě přilepit k podlaze transparentním silikonem tak, aby pod něj nedocházelo k zanášení nečistot.	• Negorljiva tla morajo ob straneh presegati dimenzije peči za vsaj 10 cm, zadaj za vsaj 10 cm in spredaj za vsaj 30 cm. Zgoraj navedeno pomeni tudi minimalne dimenzije osnovne plošče pod pečjo v primeru, da je peč postavljena na vnetljiva tla. Osnovna plošča mora biti debela vsaj 2 mm. V primeru vgradnje steklenega pulta se na spodnjo stran namestijo samolepilne plutovinaste ploščice, ki odpravljajo neravnine (prekrivanja so enaka kot na osnovni plošči). Iz praktičnih razlogov je priporočljivo, da steklo po obodu prilepite na tla s prozornim silikonom, da se pod njega ne vgrajuje umazanija.
• Většina kamen má možnost připojení kouřovodu nahoru nebo dozadu (viz TL). Výběr připojení je závislý na uživateli. V případě záměny kouřovodu je nutné dodržet návod dle přílohy č. 14.2. Kryt pro zaslepení otvoru v plášti je v popelníku. Při montáži a demontáži záslepky a kouřovodu je nutno dbát na zachování těsnosti (dociluje se těsnící šňůrou v záslepce a kouřovodu). U kamen s plechovým víkem, které je opatřeno vylamovacím víčkem horního kouřovodu je nutné před záměnou kouřovodu vylomit (pomocí šroubováku) toto víčko z plechového víka. Pro případ použití zadního vývodu je v dodávce kamenných obkladů víčko z daného typu kamene pro zaslepení otvoru v horní desce.	• Večina peči ima možnost priključitve dimnika navzgor ali nazaj (glej TL). Izbira priključka je odvisna od uporabnika. V primeru zamenjave dimnika je treba upoštevati navodila v skladu s Prilogo št. 14.2. Pokrov za zapiranje luknje v ohišju je v pepelniku. Pri nameščanju in odstranjevanju slepega čepa in dimnika je treba zagotoviti tesnost (to dosežemo s tesnilno vrvico v slepem čepu in dimniku). Pri pečeh s pločevinastim pokrovom, ki je opremljen z izlomljivim pokrovom za zgornji dimnik, je potrebno pred zamenjavo dimnika ta pokrov odlomiti s pločevinastega pokrova (z izvijačem). V primeru uporabe zadnjega izhoda je v dobavo kamnite obloge vključen pokrov iz dane vrste kamna za zapiranje luknje v zgornji plošči.
• Povolení k instalaci kamen na komín musí schválit odpovědná osoba (kominík).	• Dovoljenje za namestitev peči na dimnik mora odobriti odgovorna oseba (dimnikar).
- 6 -	- 6 -

Izvirna stran 7

Izvirno besedilo	Slovenščina
5.2 Pokyny pro montáž teplovodního výměníku	5.2 Navodila za namestitev izmenjevalnika tople vode
UPOZORNĚNÍ: Projekt a montáž teplovodního rozvodu nebo zásobníku teplé užitkové vody, je vždy nutné vypracovat a provést firmou s patřičným oprávněním!	OPOZORILO: Načrtovanje in montažo sistema za distribucijo tople vode ali zalogovnika tople vode mora vedno razviti in izvesti podjetje z ustreznim pooblastilom!
Při instalaci teplovodního rozvodu je nutné respektovat požadavky na tepelné soustavy v budovách:	Pri vgradnji sistema za distribucijo tople vode je treba upoštevati zahteve za ogrevalne sisteme v stavbah:
ČSN 06 0830 ČSN 06 0310 ČSN 06 0320 ČSN EN 12 828 ČSN EN 13 240:2005 +A2 Zákon 201/2012 Sb.	ČSN 06 0830 ČSN 06 0310 ČSN 06 0320 ČSN EN 12 828 ČSN EN 13 240:2005 +A2 Zakon 201/2012 Zb.
– Zabezpečovací zařízení – Projektování a montáž – Příprava teplé vody - navrhování a projektování – Navrhování teplovodních tepelných soustav – Spotřebiče na pevná paliva k vytápění obytných prostorů – Zákon o ochraně ovzduší	– Varnostna oprema – Načrtovanje in montaža – Priprava tople vode - projektiranje in inženiring – Načrtovanje sistemov za ogrevanje tople vode – Naprave na trda goriva za ogrevanje stanovanjskih prostorov – Zakon o varstvu zraka
Výměník krbových kamen je nutno s teplovodním rozvodem spojit pomocí závitového spoje. Pro tento účel je výměník kamen opatřen závitovými vývody. Se specializovanou topenářskou firmou, která bude provádět instalaci topného rozvodu, se doporučuje projednat připojení výměníku kamen, u kterého musí být zaručena možnost jeho odpojení nebo výměny, pomocí tlakových ohebných pancéřových hadic. Tato úprava umožní snadnější montáž (demontáž) výměníku a snadné odstavení kamen od komína, sejmutí kouřovodů při jejich čištění a snadný přístup do horní části spalovacího prostoru.	Izmenjevalnik kaminske peči mora biti priključen na sistem za distribucijo tople vode z navojnim priključkom. V ta namen je izmenjevalec peči opremljen z navojnimi izhodi. Priporočljivo je, da se o priključitvi izmenjevalnika peči pogovorite s specializiranim podjetjem za ogrevanje, ki bo vgradilo sistem za distribucijo ogrevanja, ki mora zagotoviti možnost odklopa ali zamenjave z uporabo tlačnih fleksibilnih armiranih cevi. Ta modifikacija bo omogočila lažjo montažo (demontažo) izmenjevalnika in enostavno odstranitev peči iz dimnika, odstranitev dimnih cevi za čiščenje ter enostaven dostop do zgornjega dela zgorevalne komore.
• Pro případ výpadku elektrické energie nebo pro jinou případnou poruchu systému doporučujeme nucenou soustavu zabezpečit proti přetopení použitím např. otevřené expanzní nádoby, zapojením ochlazovacího okruhu nebo ochlazovací smyčky (u některých typů, viz TL nebo na www.abx.cz/cs/funkce-ochlazovaci-smycky).	• Za primer izpada električne energije ali druge morebitne okvare sistema priporočamo zaščito sistema s prisilnim obtokom pred pregrevanjem, na primer z odprto ekspanzijsko posodo, priključitvijo hladilnega kroga ali hladilne zanke (pri nekaterih tipih; glejte tehnični list ali www.abx.cz/cs/funkce-ochlazovaci-smycky).
UPOZORNĚNÍ:	OBVESTILO:
• Ochlazovací smyčka je navržena tak, aby v plném rozsahu ochránila výměník proti jeho přetopení. Předpokladem správné funkce a připojení, je nutnost přívodu studené vody se stálým min. tlakem 2 bar a teplotě do 15°C, tj. zdroj vody musí být nezávislý na výpadku elektrické energie (nejlépe vodovodní řád). Chladící voda z ochlazovací smyčky se odvádí do odpadu (odpadní jímky).	• Hladilna zanka je zasnovana tako, da v celoti ščiti izmenjevalnik pred pregrevanjem. Predpogoj za pravilno delovanje in priključitev je potreba po dovodu hladne vode s konstantnim minimalnim tlakom 2 bara in temperaturo do 15 °C, tj. vir vode mora biti neodvisen od izpadov električne energije (po možnosti vodovodni sistem). Hladilna voda iz hladilne zanke se odvaja v odpadke (odpadno jamo).
• Ochlazovací smyčka používá jako ochranu proti přetopení výměníku termoventil.	• Hladilna zanka uporablja termoventil za zaščito izmenjevalnika pred pregrevanjem.
Pozor! V souladu s požadavky normy ČSN EN 12828, ČSN EN 303-5 je provozovatel systému povinen nechat zkontrolovat termoventil odbornou firmou, a to nejméně jednou za rok, aby byla zajištěna jeho funkčnost.	Pozor! V skladu z zahtevami standardov ČSN EN 12828, ČSN EN 303-5 je upravljavec sistema dolžan vsaj enkrat letno dati strokovnemu podjetju preveriti termoventil, da se zagotovi njegovo delovanje.

Izvirno besedilo	Slovenščina
• Pro zvýšení životnosti výměníku a zlepšení fáze roztápění a hoření doporučujeme instalovat termoregulační ventil v kombinaci se spínacím termostatem pro čerpadlo.	• Za podaljšanje življenjske dobe izmenjevalnika in izboljšanje faz ogrevanja in zgorevanja priporočamo namestitev termoregulacijskega ventila v kombinaciji s preklopnim termostatom za črpalko.
• V nejnižší části otopné soustavy musí být instalován vypouštěcí ventil.	• V najnižjem delu ogrevalnega sistema mora biti nameščen izpustni ventil.
• Krbová kamna vybavená výměníkem se nesmí používat bez připojení teplovodního rozvodu a naplnění teplonosným médiem, tzn. vody nebo mrazuvzdorné náplně doporučené k tomuto účelu.	Kaminskih peči, opremljenih z izmenjevalnikom, ni dovoljeno uporabljati brez priključitve na sistem za distribucijo tople vode in polnjenja z nosilcem toplote, tj. vodo ali polnilom, odpornim proti zmrzali, ki je priporočeno za ta namen.
5.3 Centrální přívod vzduchu (CPV)	5.3 Centralni dovod zraka (CPV)
Při montáži kamen je nutno zajistit dostatečný přívod čerstvého vzduchu do místnosti a to alespoň průřezem 2 dm². Samostatný průřez pro přívod čerstvého vzduchu může být nahrazen velkými netěsnostmi oken a dveří. Některá krbová kamna jsou vyráběna s centrálním přívodem vzduchu (CPV, viz TL), ten umožňuje přivádět do spalovací komory kamen vzduch pro hoření z exteriérů, technických místnost, předsíní atd. V tomto případě doporučuje výrobce zajistit samostatný přívod spalovacího vzduchu touto cestou. Délka tohoto přívodu nesmí přesáhnout 5 m, přičemž v případě každého kolena se tato délka zkracuje o 1m. Hrdlo přívodu CPV není součástí dodávky a uživatel si jej musí objednat u výrobce zvlášť.	Pri vgradnji peči je treba zagotoviti zadosten dovod svežega zraka v prostor, s prečnim prerezom vsaj 2 dm². Ločen prečni prerez za dovod svežega zraka lahko nadomestijo večje puščanja v oknih in vratih. Nekatere kaminske peči so izdelane s centralnim dovodom zraka (CPV, glej TL), ki omogoča dovod zraka za zgorevanje v zgorevalno komoro peči iz zunanjosti, tehničnega prostora, hodnika itd. V tem primeru proizvajalec priporoča zagotovitev ločenega dovoda zgorevalnega zraka po tej poti. Dolžina tega dovoda ne sme presegati 5 m, v primeru vsakega kolena pa se ta dolžina skrajša za 1 m. Dovodni grlo CPV ni vključeno v dobavo in ga mora uporabnik naročiti posebej pri proizvajalcu.
UPOZORNĚNÍ: V případě instalace kamen v místnosti, kde je přívod čerstvého vzduchu odpovídajícího průřezu a je zabudováno odsávání (např. digestoř), musí se průřez přívodu patřičně zvětšit!	OPOZORILO: Če je peč nameščena v prostoru, kjer je dovod svežega zraka ustreznega preseka in je vgrajeno odvajanje zraka (npr. napa), je treba presek dovoda ustrezno povečati!
V případě zapojení CPV nesmí nikdy dojít k omezení ani uzavření tohoto přívodu a musí být instalována taková vnější mřížka, která nesmí průřezem otvorů omezit přívod vzduchu do krbových kamen (tzn. otvory ve mřížce ani její napojení na CPV nesmí omezit jeho průřez a tím snížit přívod vzduchu do kamen!!).	V primeru priključitve CPV se ta dovod nikoli ne sme omejiti ali zapreti, nameščena pa mora biti zunanja rešetka, ki ne sme omejevati dovoda zraka v kaminsko peč skozi presek odprtin (tj. odprtine v rešetki ali njen priključek na CPV ne smejo omejevati njenega prereza in s tem zmanjševati dovoda zraka v peč!!).
- 7 -	- 7 -

Izvirna stran 8

Izvirno besedilo	Slovenščina
6. PALIVO	6. PALIVO
Krbová kamna jsou navržena pro topení palivovým dřevem, dřevními nebo v některých případech hnědouhelnými briketami (viz. TL). Vlhkost spalovaného dřeva má být nižší než 18 %. Získá ji dřevo skladované alespoň 2 roky ve větraném přístřešku. Při topení briketami je nutno brikety skladovat v suchém prostředí, jinak se vlhkem znehodnotí a rozpadnou. V případě topení dřevem „mokrým“ kamna ztrácí minimálně 20 % na výkonu. Roste spotřeba paliva a vzniká nebezpečí „dehtování“ kamen. Dehet se usazuje zejména na stěnách teplovodního výměníku a významně zhoršuje podmínky přestupu tepla do vody. Dehet navíc silně znečišťuje sklo. Pozn.: Druhy palivového dřeva a jeho výhřevnost naleznete na našich webových stránkách www.abx.cz pod odkazem Zákaznický servis a dále Tipy a doporučení (http://www.abx.cz/cs/druhy-palivoveho-dreva-a-jehovyhrevnost).	Kaminske peči so namenjene ogrevanju z drvmi, lesom ali v nekaterih primerih briketi iz rjavega premoga (glej TL). Vsebnost vlage v kurjenem lesu mora biti nižja od 18 %. To dosežemo tako, da les vsaj 2 leti skladiščimo v prezračevanem zavetju. Pri ogrevanju z briketi je treba brikete skladiščiti v suhem okolju, sicer se bodo zaradi vlage poslabšali in razpadli. V primeru ogrevanja z "mokrim" lesom peč izgubi vsaj 20 % svoje zmogljivosti. Poraba goriva se poveča in obstaja nevarnost, da se peč "zakatra". Katran se useda predvsem na stene toplovodnega izmenjevalnika in znatno poslabša pogoje za prenos toplote v vodo. Poleg tega katran močno onesnažuje steklo. Opomba: Vrste drv in njihovo kalorično vrednost najdete na naši spletni strani www.abx.cz pod povezavo Služba za stranke in nato Nasveti in priporočila (http://www.abx.cz/cs/druhy-palivoveho-dreva-a-jehovyhrevnost).
UPOZORNĚNÍ:	OBVESTILO:
• V kamnech se smí topit jen výše uvedeným palivem. Nesmí se v nich topit kapalnými palivy, uhlím, nesmí se v nich spalovat neurčitý odpad z plastických hmot apod.	• V peči se sme uporabljati samo zgoraj navedeno gorivo. Ne sme se uporabljati za ogrevanje s tekočimi gorivi, premogom ali za kurjenje nedoločenih plastičnih odpadkov itd.
• U některých kamen je nutné při topení hnědouhelnými briketami nastavit regulátory přívodu vzduchu do polohy hnědouhelné brikety (viz TL).	• Pri nekaterih pečeh je treba pri kurjenju z briketi iz rjavega premoga (glej TL) nastaviti regulatorje dovoda zraka v položaj za brikete iz rjavega premoga.
7. OBSLUHA	7. OBSLUHA
UPOZORNĚNÍ: Krbová kamna smí být provozována pouze v souladu s tímto návodem. Kamna nesmí obsluhovat děti. Topit se může pouze určeným palivem. Kamna vyžadují občasný dohled. Pro bezpečnou obsluhu dodává výrobce s kamny ochrannou rukavici.	OPOZORILO: Peč se sme upravljati le v skladu s temi navodili. Otroci ne smejo upravljati peči. Segrevati jo je dovoljeno le s predpisanim gorivom. Peč potrebuje občasen nadzor. Za varno uporabo proizvajalec peči prilaga zaščitno rokavico.
7.1 Spalovací proces	7.1 Postopek zgorevanja

Izvirno besedilo	Slovenščina
Spalování dřeva, dřevními briketami a u některých typů i hnědouhelných briket v krbových kamnech je systémem prohořívajícím, což znamená, že spalování probíhá v celé vsázce paliva naráz. Pro zajištění optimálních podmínek snadného podpalu a následného rozhoření je nutné pod hořící palivo, přes rošt, přivést dostatečné množství vzduchu – označený jako primární, který je vždy regulovatelný. Se vzrůstající teplotou spalin se začínají uvolňovat plynné složky paliva, které by bez dalšího přívodu vzduchu nevykonaly žádnou práci v podobě tepelné energie, proto je nutné přivést další vzduch do úrovně výšky plamenů, kde proces spalování těchto plynných složek může dále probíhat, tím většinou zaniká požadavek na potřebu přívodu vzduchu primárního, naopak vzniká požadavek na přívod vzduchu sekundárního,	Kurjenje drv, lesnih briketov in pri nekaterih vrstah briketov iz rjavega premoga v kaminskih pečeh je sistem skozi kurišče, kar pomeni, da zgorevanje poteka v celotni količini goriva naenkrat. Za zagotovitev optimalnih pogojev za enostavno vžiganje in kasnejše zgorevanje je treba pod goreče gorivo dovajati zadostno količino zraka, skozi rešetko - označeno kot primarni, ki je vedno nastavljiva. Z naraščanjem temperature dimnih plinov se začnejo sproščati plinaste komponente goriva, ki brez dodatnega dovoda zraka ne bi opravile nobenega dela v obliki toplotne energije, zato je treba dovajati dodaten zrak do višine plamena, kjer se lahko proces zgorevanja teh plinastih komponent nadaljuje, kar običajno odpravi potrebo po dovodu primarnega zraka, nasprotno, pojavi se zahteva po dovodu sekundarnega zraka ali pa je lahko prisoten tudi

Izvirno besedilo	Slovenščina
případně zde může být i přívod vzduchu terciárního. Přívod sekundárního vzduchu, který je u většiny výrobků regulovatelný, zkvalitňuje jak spalování, tak i napomáhá k samočinnému čistění skla dvířek. Terciární vzduch je určen ke zdokonalení celkového procesu spalování, bývá pevně dán (nelze jej regulovat). Při správném množství a poměru vzduchů přivedených do správných míst spalovací komory se účinnost spalování zvýší a tím se snižuje emise škodlivých plynů do ovzduší a napomáhá tak k ochraně životního prostředí. Rozmístění regulátorů přívodů vzduchů je znázorněno na schématu v technickém listu, který je součástí každé dodávky krbových kamen. V praxi se kamna většinou regulují pomocí regulátorů vzduchů, zejména sekundárním přívodem vzduchu. Přesné nastavení spalovacího procesu pomocí regulátorů nelze jednoznačně definovat. Je ovlivněno řadou faktorů –	terciarni dovod zraka. Dovod sekundarnega zraka, ki je pri večini izdelkov nastavljiv, izboljša tako zgorevanje kot tudi pomaga pri samodejnem čiščenju stekla vrat. Terciarni zrak je namenjen izboljšanju celotnega procesa zgorevanja, običajno je fiksen (ni ga mogoče regulirati). S pravilno količino in razmerjem zraka, dovajanega na pravilna mesta v zgorevalni komori, se poveča učinkovitost zgorevanja, s čimer se zmanjša emisija škodljivih plinov v zrak in s tem pripomore k varovanju okolja. Razporeditev regulatorjev dovoda zraka je prikazana na diagramu v tehničnem listu, ki je del vsake dobave kaminskih peči. V praksi se peči običajno regulirajo z regulatorji zraka, zlasti dovod sekundarnega zraka. Natančne nastavitve procesa zgorevanja z regulatorji ni mogoče jasno opredeliti. Nanjo vpliva več dejavnikov -
vlhkostí paliva, druhem paliva, tahem komína, venkovními tlakovými podmínkami atd. Proto si spalovací proces (intenzitu a kvalitu plamene) musíme regulovat podle stávajících podmínek.	vlažnost goriva, vrsta goriva, vlek dimnika, zunanji tlačni pogoji itd. Zato moramo proces zgorevanja (intenzivnost in kakovost plamena) regulirati glede na obstoječe pogoje.
7.2 První zátop	7.2 Prvo kurjenje
První zatopení v krbových kamnech musí být měkkým dřevem, aby teplota stoupala relativně pomalu. Bylo ověřeno, že takto dochází k podstatně lepšímu, trvalejšímu vytvrzení použité barvy a lépe se vložka „usadí“. Výrobce proto dodává s krbovými kamny obal ze smrkového jehličnatého řeziva, kde je řezivo vysušeno a po rozřezání nutno dřevo z obalu použít při prvním zátopu. Důležité je po zatopení postupně dosáhnout plného výkonu kamen a takto topit alespoň jednu hodinu. Během této doby se vypálí použitá barva, stabilizuje se a získá příslušnou pevnost, tvrdost, otěruvzdornost. Během této doby je třeba místnost intenzivně větrat. Domácí zvířata a klece s ptáky z místnosti raději odstraňte. Během vypalování se nedotýkejte povrchu kamen, barva by se mohla poškodit.	Prvo kurjenje v kaminski peči mora biti iz mehkega lesa, da se temperatura dviguje relativno počasi. Preverjeno je, da to povzroči bistveno boljše in trajnejše strjevanje uporabljene barve, vložek pa se bolje "usede". Proizvajalec zato kaminski peči dobavlja paket iz smrekovega iglavčevega lesa, kjer se les posuši in po razžaganju je treba les iz paketa uporabiti za prvo kurjenje. Pomembno je, da po kurjenju postopoma dosežete polno moč peči in jo na ta način segrevate vsaj eno uro. V tem času uporabljena barva izgori, se stabilizira in pridobi ustrezno trdnost, trdoto in odpornost proti obrabi. V tem času je treba prostor intenzivno prezračevati. Hišne ljubljenčke in ptičje kletke je bolje odstraniti iz prostora. Med kurjenjem se ne dotikajte površine peči, saj se lahko barva poškoduje.
- 8 -	- 8 -

Izvirna stran 9

Izvirno besedilo	Slovenščina
V případě krbových kamen s teplovodním výměníkem je nezbytně nutné již před prvním zátopem zapojit výměník do soustavy a zajistit, aby teplovodní systém fungoval již při prvním zátopu. V krbových kamnech se nesmí zatopit ani topit, není-li teplovodní systém zapojený a funkční. Před prvním zátopem je nutno zkontrolovat těsnost teplovodního systému. U výměníku může při prvním zátopu docházet k rosení na povrchu výměníku a tím i k odkapávání srážené vody do prostoru ohniště a k dehtování, což není považováno za vadu, a tudíž není důvodem k reklamaci. Čím větší je výkon výměníku, tím větší je pravděpodobnost rosení výměníku. K minimalizaci tohoto jevu doporučujeme zapojení teplovodní soustavy s třícestným nebo čtyřcestným ventilem viz schéma příloha č. 14.4. Ventil zajišťuje, po ohřátí teplonosného média (vody nebo mrazuvzdorné náplně doporučené k tomuto účelu), postupné vpouštění studeného teplonosného média do výměníku a tím zabrání opětovnému prudkému ochlazení výměníku, následkem čehož, pak dochází k rosení na povrchu výměníku.	Pri kaminskih pečeh z izmenjevalnikom tople vode je nujno, da izmenjevalnik priključite na sistem pred prvim vžigom in že med prvim vžigom zagotovite delovanje sistema tople vode. Kaminskih peči se ne sme ogrevati, če sistem tople vode ni priključen in deluje. Pred prvim vžigom je treba preveriti tesnost sistema tople vode. Med prvim vžigom se lahko na površini izmenjevalnika nabere rosa, kar povzroči kapljanje kondenzirane vode v prostor kamina in nastanek smole, kar se ne šteje za napako in zato ni razlog za reklamacijo. Večja kot je moč izmenjevalnika, večja je verjetnost rosenja na izmenjevalniku. Da bi ta pojav čim bolj zmanjšali, priporočamo priključitev sistema tople vode s tripotnim ali štiripotnim ventilom, glejte diagram v dodatku št. 14.4. Ventil po segrevanju nosilca toplote (za ta namen je priporočljiva voda ali polnilo proti zmrzovanju) zagotavlja postopno dovajanje hladnega nosilca toplote v izmenjevalnik, s čimer prepreči ponovno ohlajanje izmenjevalnika, kar bi nato povzročilo rosenje na površini izmenjevalnika.
7.3 Zátop	7.3 Poplava
Varianta s roštem: Při zátopu musí být rošt čistý. Položte na něj zmačkaný papír, dřevěné hobliny nebo třísky a několik menších polen. Varianta bez roštu: Při zátopu je třeba dbát, aby papír a třísky byly položeny na topeniště tak, aby byl možný přístup vzduchu mezi a pod. Regulátory přívodu vzduchu (dusivky) nastavte na - otevřeno (viz TL) a u varianty s přepínačem druhu paliva na pozici (2), zatápěcí klapku (pokud je součástí) na pravém boku kamen otevřete (dle popisku na štítku). Pokud se jedná o typ kamen s jednou dusivkou, je třeba při zátopu nastavit dusivku do polohy otevřeno (na maximum) a po roztopení můžete dusivku regulovat dle potřeby. Papír zapalte a dvířka uzavřete. K zátopu je možné použít podpalovačů typu „PEPO“. K zátopu se nesmí použít tekutých hořlavin typu „benzín“. Výrobce upozorňuje, že již v době prvního zátopu v kamnech musí být zajištěna cirkulace vody v teplovodním výměníku.	Različica z rešetko: Pri kurjenju rešetke mora biti rešetka čista. Nanjo položite zmečkan papir, lesne ostružke ali sekance in nekaj manjših polen. Različica brez rešetke: Pri kurjenju rešetke pazite, da so papir in sekanci nameščeni na kurišču tako, da lahko zrak vstopa med in itd. Regulatorje dovoda zraka (dušilke) nastavite na - odprto (glejte TL) in pri različici s stikalom za vrsto goriva na položaj (2), odprite loputo za vžig (če je priložena) na desni strani peči (v skladu z nalepko). Če gre za peč z eno dušilko, je treba pri kurjenju dušilko nastaviti v odprt položaj (do maksimuma) in po kurjenju jo lahko po potrebi regulirate. Prižgite papir in zaprite vrata. Za prižiganje se lahko uporabljajo vžigalniki tipa "PEPO". Za prižiganje se ne smejo uporabljati tekoče vnetljive snovi, kot je "bencin". Proizvajalec opozarja, da mora biti kroženje vode v izmenjevalniku tople vode zagotovljeno tudi pri prvem kurjenju peči.
7.4 Topení	7.4 Ogrevanje

Izvirno besedilo	Slovenščina
Spotřebič je způsobilý ke krátkodobému provozu. Varianty a umístění regulátorů, jakož i jejich nastavení je patrno ze schématu v technickém listu. Optimální nastavení dusivek je nutno ověřit a přizpůsobit danému tahu komína. Po rozhoření kamen je nutno zavřít zatápěcí klapku (pokud je součástí kamen). Varianta s roštem: Doporučuje se přikládat až po vyhoření paliva na žhavé uhlíky. Varianta bez roštu: Palivo se doporučuje přikládat na ještě žhavé uhlíky z počátku menšími kousky polen. V případě, že nebude dostatečné množství žhavého na další přiložení, je dobré použít třísky a nastavit dusivku na maximum, dokud se palivo nerozhoří. Shořelo-li palivo na žhavé uhlíky, pootevřete přikládací dvířka na 10-15 mm a vyčkejte cca	Naprava je primerna za kratkotrajno delovanje. Različice in lokacija regulatorjev ter njihove nastavitve so razvidne iz diagrama v tehničnem listu. Optimalno nastavitev dušilk je treba preveriti in prilagoditi danemu vleku dimnika. Po prižigu peči je treba zapreti vžigalno loputo (če je vključena v peč). Različica z rešetko: Priporočljivo je dodajati gorivo šele, ko gorivo na žerjavici dogori. Različica brez rešetke: Priporočljivo je, da gorivo na začetku dodajate v še vročo žerjavico z manjšimi kosi polen. Če za naslednje dodajanje žerjavice ni dovolj, je dobro uporabiti sekance in dušilko nastaviti na maksimum, dokler gorivo ne dogori. Če je gorivo na žerjavici dogorelo, odprite vratca za gorivo za 10-15 mm in počakajte približno 15-20 sekund, preden

Izvirno besedilo	Slovenščina
15-20 vteřin, než otevřete přikládací dvířka úplně, a do ohniště položte palivo. Tímto postupem se výrazně sníží množství kouře unikajícího do místnosti při přikládaní. Pro další snížení množství tohoto kouře je možné otevřít při přikládání zatápěcí klapku (pokud je součástí kamen). Množství přikládaného paliva má odpovídat hodinové informativní spotřebě pro daná krbová kamna (viz technický list).	popolnoma odprete vratca za gorivo in položite gorivo v kurišče. Ta postopek bo znatno zmanjšal količino dima, ki pri prižiganju peči uhaja v prostor. Za dodatno zmanjšanje količine tega dima je mogoče med prižiganjem peči odpreti loputo za vžig (če je priložena peči). Količina dodanega goriva mora ustrezati urni informativni porabi za dano peč (glejte tehnični list).
UPOZORNĚNÍ: Ohřev a chladnutí krbových kamen je zpravidla doprovázeno akustickým projevem, toto není na závadu.	OPOZORILO: Segrevanje in hlajenje kaminske peči običajno spremlja zvočni signal, to ni napaka.
7.5 Čistota skla	7.5 Čistoča stekla
Na zachování čistoty skla dvířek má vliv vedle používání vhodného paliva, dostatečného přívodu spalovacího vzduchu (zejména sekundárního) a odpovídajícího komínového tahu také způsob, jak jsou krbová kamna obsluhována. V této souvislosti doporučujeme přikládat pouze jednu vrstvu paliva a to tak, aby bylo palivo co nejrovnoměrněji rozprostřeno po topeništi a aby bylo co nejdále od skla. Toto platí i pro brikety (vzdálenost mezi nimi 5 až 10 mm). V případě znečištění skla při topení doporučujeme zvýšit intenzitu hoření (mimo hnědouhelných briket) otevřením regulátoru sekundárního vzduchu, čímž se většinou sklo samovolně vyčistí. Topení hnědouhelnými briketami způsobuje větší znečištění skla přikládacích dvířek než při topení dřevem.	Poleg uporabe ustreznega goriva, zadostnega dovoda zgorevalnega zraka (zlasti sekundarnega zraka) in ustreznega vleka dimnika vpliva na ohranjanje čistoče stekla vrat tudi način upravljanja peči. V tem kontekstu priporočamo dodajanje le ene plasti goriva, tako da je gorivo čim bolj enakomerno razporejeno po kurišču in čim bolj oddaljeno od stekla. To velja tudi za brikete (razdalja med njimi 5 do 10 mm). V primeru onesnaženja stekla med kurjenjem priporočamo povečanje intenzivnosti gorenja (razen pri briketih iz rjavega premoga) z odpiranjem regulatorja sekundarnega zraka, ki običajno sam očisti steklo. Ogrevanje z briketi iz rjavega premoga povzroči večjo onesnaženost stekla nakladalnih vrat kot pri kurjenju z drvmi.
- 9 -	- 9 -

Izvirna stran 10

Izvirno besedilo	Slovenščina
7.6 Vyprazdňování popela	7.6 Praznjenje pepela
Podle délky a intenzity topení je nutné pomocí pohrabáče sklepávat popel přes rošt do popelníku. Dbejte na to, aby nebyl popelník přeplňován, mohlo by dojít k zabránění přívodu vzduchu pod rošt a následným problémům se zápalem nebo hořením paliva.	Glede na dolžino in intenzivnost kurjenja je treba pepel z grabljami stresti čez rešetko v pepelnik. Pazite, da pepelnika ne napolnite preveč, saj lahko to blokira dovod zraka pod rešetko in povzroči težave z vžigom ali zgorevanjem goriva.
Vyprazdňování popelníku od popela je nutné provádět ve stavu studeném, nejlépe při přípravě na další zátop. Popel ze spáleného dřeva a dřevěných briket je možné použít do kompostů nebo jako hnojivo. Vyjmutí popelníku je možné dvěma způsoby, dle konkrétního provedení kamen. Buď vysunutím z přední části kamen za dvířky, nebo je nutné přes spalovací komoru vyjmout rošt (pomocí nástroje pro vyjmutí roštu, který je součástí dodávky kamen), pod kterým je popelník umístěn a následně vyjmout popelník. Po vyprázdnění popelníku jej vraťte zpět opačným postupem, než jste jej vyjmuli. UPOZORNĚNÍ: Před vyprazdňováním popelníku zkontrolujte, zda neobsahuje žhnoucí zbytky paliva, které by mohly způsobit požár v odpadní nádobě. UPOZORNĚNÍ: U kamen bez roštu a popelníku odstraňte popel vymetením do kovové nádoby. Toto je nutné provádět ve stavu studeném, nejlépe při přípravě na další zátop.	Praznjenje pepelnika od pepela je treba opraviti, ko je hladen, najbolje med pripravo na naslednje kurjenje. Pepel od zgorelega drva in lesnih briketov se lahko uporabi v kompostu ali kot gnojilo. Odstranitev pepelnika je možna na dva načina, odvisno od specifične zasnove peči. Bodisi tako, da ga potisnete iz sprednje strani peči za vrata, bodisi je treba odstraniti rešetko skozi zgorevalno komoro (z orodjem za odstranjevanje rešetke, ki je priloženo peči), pod katero se nahaja pepelnik, in nato odstraniti pepelnik. Po praznjenju pepelnika ga vstavite nazaj v obratnem vrstnem redu, kot ste ga odstranili. OPOZORILO: Preden izpraznite pepelnik, preverite, ali v posodi za odpadke ni žarečih ostankov goriva, ki bi lahko povzročili požar. OPOZORILO: Pri pečeh brez rešetke in pepelnika pepel odstranite tako, da ga pometete v kovinsko posodo. To je treba storiti, ko je hladen, najbolje med pripravo na naslednje kurjenje.
8. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA	8. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE
Krbová kamna ve studeném stavu je nutno nejméně jednou ročně (po topné sezóně), případně i častěji, vyčistit.	Hladno kaminsko peč je treba očistiti vsaj enkrat letno (po kurilni sezoni), po potrebi pa tudi pogosteje.
• Při čištění je třeba odstranit usazeniny v kouřovodech, spalovacím prostoru a na clonách pro směrování tahu.	• Pri čiščenju je treba odstraniti usedline iz dimnih cevi, zgorevalne komore in deflektorjev prepih.
• Rošt je nutné udržovat průchodný.	• Rešetka mora biti čista.
• Opravit, nejlépe výměnou, vypadlé části vyzdívky. Její úplnost je nutné sledovat i během topné sezóny. Mezery mezi jednotlivými deskami slouží jako tepelná dilatace zamezující popraskání a nesmí se mezery jakkoli vyplňovat (např. výmazovou hmotou). Popraskané vermikulitové či šamotové desky neztrácejí svojí funkčnost, pokud zcela nevypadnou a proto nejsou důvodem k reklamaci.	• Popravite, po možnosti z zamenjavo, vse odpadle dele obloge. Njeno popolnost je treba spremljati tudi med kurilno sezono. Reže med posameznimi ploščami služijo kot toplotno raztezanje za preprečevanje razpok in jih ni dovoljeno na noben način zapolniti (npr. z brisalno maso). Razpokane vermikulitne ali šamotne plošče ne izgubijo svoje funkcionalnosti, razen če popolnoma odpadejo, zato niso razlog za reklamacijo.
• Na vyčištění skla lze použít běžné přípravky na čištění sporáků a pečících trub, suchý měkký hadr nebo i noviny, případně speciální přípravek na čištění skel krbových kamen, např. přípravek CINOL. Sklo se musí zásadně čistit pouze v chladném stavu. Na čištění lakovaných částí povrchu topidla nikdy nepoužívejte vodu, vhodné je použít molitanovou houbu nebo měkký flanelový hadr.	• Za čiščenje stekla lahko uporabite običajna čistila za štedilnike in pečice, suho mehko krpo ali celo časopisni papir ali poseben izdelek za čiščenje stekla kaminov, npr. CINOL. Steklo vedno čistite le, ko je hladno. Za čiščenje pobarvanih delov površine grelnika nikoli ne uporabljajte vode; priporočljivo je uporabiti penasto gobo ali mehko flanelasto krpo.
• Pravidelným čištěním komínového průduchu zabráníte vznícení tuhých částic zplodin usazených na stěnách komína.	• Redno čiščenje dimniške cevi bo preprečilo vžig trdnih delcev dimnih plinov, ki se odlagajo na stenah dimnika.

Izvirno besedilo	Slovenščina
• Pro čištění keramických dlaždic nebo kachlů doporučujeme používat pouze suchý, maximálně mírně navlhčený hadr. Čištění provádějte pouze ve studeném stavu.	• Za čiščenje keramičnih ploščic priporočamo uporabo le suhe, največ rahlo vlažne krpe. Čistite le, ko je ploščica hladna.
• Plochy omítnuté štukovou omítkou se pouze očistí pomocí smetáku nebo vysavače.	• Površine, ometane s štukaturnim ometom, lahko očistite le z metlo ali sesalnikom.
• Průduchy výměníku je potřeba čistit dle potřeby, doporučujeme alespoň 1x za měsíc. Stupeň znečištění je ovlivněn především vlastnostmi paliva (vlhkostí apod.) a způsobem obsluhy (např. provozem v úsporném režimu – regulátory vzduchu uzavřeny). U některých typů kamen je součástí dodávky čistící škrabka výměníku. Přístup k průduchům výměníku je z prostoru spalovací komory, případně po sejmutí kouřové trubky. Znečištění průchodů výměníku má nepříznivý vliv na jeho výkon.	• Zračnike izmenjevalnika je treba čistiti po potrebi, priporočamo vsaj 1x mesečno. Na stopnjo onesnaženosti vplivajo predvsem lastnosti goriva (vlažnost itd.) in način delovanja (npr. delovanje v varčnem načinu - regulatorji zraka zaprti). Nekatere vrste peči imajo strgalo za čiščenje izmenjevalnika. Dostop do zračnikov izmenjevalnika je iz zgorevalne komore ali po odstranitvi dimne cevi. Onesnaženje prehodov izmenjevalnika negativno vpliva na njegovo delovanje.
• Topení hnědouhelnými briketami vyžaduje častější čištění kamen, kouřovodu a skla.	• Ogrevanje z briketi iz rjavega premoga zahteva pogostejše čiščenje peči, dimnika in stekla.
- 10 -	- 10 -

Izvirna stran 11

Izvirno besedilo	Slovenščina
9. PROBLÉM A JEHO ŘEŠENÍ	9. PROBLEM IN NJEGOVA REŠITEV
Problém	Težava
Příčina	Vzrok
Řešení	Rešitev
Krbová kamna špatně hoří (netáhnou) anebo během přikládání nebo v průběhu topení kouří.	Kaminska peč slabo gori (ne vleče) ali pa med kurjenjem kadi.
Komín nebo kouřovod špatně těsní (je přisáván falešný vzduch).	Dimnik ali dimovodna cev je slabo zatesnjena (vsesava se lažni zrak).
Nechat prověřit komín (např. utěsnit komínová dvířka). Řádně sesadit kouřové trubky či poškozené vyměnit.	Preverite dimnik (npr. zatesnite vrata dimnika). Pravilno odstranite dimne cevi ali zamenjajte poškodovane.
Špatný tah komína.	Slab vlek dimnika.
S kominíkem (kamnářem) objasnit příčinu a přijmout opatření např. vyčistit komín, odstranit redukce kouřovodu, zvýšit komín, přivést dostatek vzduchu do místnosti.	Vzrok razjasnite s dimnikarjem (pečnim čistilcem) in ukrepajte, npr. očistite dimnik, odstranite redukcijske cevi, dvignite dimnik in v prostor dovedite dovolj zraka.
Čistící otvory komína jsou otevřeny.	Odprtine za čiščenje dimnika so odprte.
Zavřete tyto čistící otvory.	Zaprite te čistilne odprtine.
Zařízení, kouřovody jsou znečištěny, resp.	Oprema in dimniki so umazani ali
ucpány.	blokiran.
Viz kapitola 8. Čištění a údržba.	Glejte poglavje 8. Čiščenje in vzdrževanje.
Nedostatečný přívod čerstvého vzduchu.	Nezadosten dovod svežega zraka.
Viz kapitola 5.3 centrální přívod vzduchu.	Glejte poglavje 5.3 centralni dovod zraka.
K topení bylo použito špatného paliva.	Za ogrevanje je bilo uporabljeno napačno gorivo.
Použijte správné palivo, viz kapitola 6.	Uporabite pravilno gorivo, glejte poglavje 6.
Palivo.	Gorivo.
Kamna nelze dostatečně rychle roztopit.	Peči ni mogoče dovolj hitro segreti.
Špatně naložené palivo. Příliš málo paliva pro řádné podpálení.	Napačno natočeno gorivo. Premalo goriva za pravilen vžig.
Pro řádné podpálení a následné hoření založte palivo, viz kapitola 7.3 Zátop a 7.4 Topení.	Za pravilen vžig in nadaljnje gorenje dodajte gorivo, glejte poglavji 7.3 Vžig in 7.4 Ogrevanje.
Špatně nastavený přívod vzduchu.	Nepravilno nastavljen dovod zraka.
Nastavení regulátorů dle Technického listu.	Nastavitve regulatorja v skladu s tehničnim listom.
Prostor není dostatečně vytápěn.	Prostor ni dovolj ogrevan.
Požadavek na teplo je velký, resp. kamna mají malý výkon.	Potreba po toploti je visoka ali pa ima peč nizko moč.
Poradit se s topenářem (kamnářem).	Posvetujte se s inštalaterjem ogrevanja (pečnarjem).

Izvirno besedilo	Slovenščina
Snížit tepelné ztráty prostoru (např.	Zmanjšajte izgubo toplote iz prostora (npr.
zateplením).	izolacija).
Kouřovody a kamna jsou znečištěna.	Dimniki in peč so umazani.
Viz kapitola 8. Čištění a údržba.	Glejte poglavje 8. Čiščenje in vzdrževanje.
Tah komínu je příliš malý.	Vlek dimnika je prenizek.
Viz kapitola 4.1 Všeobecná ustanovení.	Glej poglavje 4.1 Splošne določbe.
Kamna nejsou správně provozována.	Peč ne deluje pravilno.
Nastavení topidla (tepelného výkonu) není optimální, viz kapitola 7.4 Topení.	Nastavitev grelnika (ogrevalna moč) ni optimalna, glejte poglavje 7.4 Ogrevanje.
Krbová kamna dávají příliš velký topný výkon.	Kaminska peč proizvaja preveč toplote.
Kamna nejsou správně provozována.	Peč ne deluje pravilno.
Nastavení topidla (tepelného výkonu) není optimální, viz kapitola 7.4 Topení.	Nastavitev grelnika (ogrevalna moč) ni optimalna, glejte poglavje 7.4 Ogrevanje.
Dvířka popelníku nejsou zcela uzavřena.	Vratca pepelnika niso popolnoma zaprta.
Dvířka popelníku zcela uzavřete.	Popolnoma zaprite vrata pepelnika.
Těsnění dvířek, popelníku je poškozené.	Tesnilo vrat in pepelnik sta poškodovana.
Vyměňte těsnění dvířek.	Zamenjajte tesnilo vrat.
Tah komínu je příliš velký.	Vlek dimnika je previsok.
Viz kapitola 4.1 Všeobecná ustanovení.	Glej poglavje 4.1 Splošne določbe.
Kamna zapáchají a kouří.	Iz peči se diši in kadi.
Tah komína je příliš malý.	Vlek dimnika je prenizek.
Viz kapitola 4.1 Všeobecná ustanovení.	Glej poglavje 4.1 Splošne določbe.
Jde o vypalování ochranného laku, resp.	Gre za sežiganje zaščitnega laka oz.
kamna jsou ušpiněna, zaprášena.	Peč je umazana in prašna.
Vypalování barvy dokončit (kouř a zápach brzy pomine) viz kapitola 7.2 První zátop, resp. kamna zvenčí ve studeném stavu vyčistit.	Dokončajte žganje barve (dim in vonj bosta kmalu izginila) glejte poglavje 7.2 Prvo vžiganje ali očistite zunanjost peči, ko je hladna.
Sklo dveří se zanáší	Steklo vrat je zamašeno.
Příčinu nelze vždy 100% určit, ale většinou to je: nevhodné palivo, špatně nastavené spalování, špatný nebo dočasně zhoršený tah komína, uvolněné těsnění dvířek.	Vzroka ni vedno mogoče 100-odstotno ugotoviti, običajno pa gre za: neprimerno gorivo, slabo nastavljeno zgorevanje, slab ali začasno poslabšan vlek dimnika, ohlapno tesnilo vrat.
Zásada: Podle způsobu topení a použitého paliva je nutno sklo dvířek občas vyčistit, viz kapitola 7.5 Čistota skla.	Načelo: Glede na način ogrevanja in uporabljeno gorivo je treba steklo vrat občasno očistiti, glejte poglavje 7.5 Čistoča stekla.
Tah komína je příliš malý.	Vlek dimnika je prenizek.

Izvirno besedilo	Slovenščina
Viz kapitola 4.1 Všeobecná ustanovení.	Glej poglavje 4.1 Splošne določbe.
Do topeniště bylo vloženo příliš mnoho paliva.	V kurišče je bilo danih preveč goriva.
Přikládejte správné množství paliva, viz kapitola 7.4 Topení.	Dodajte pravilno količino goriva, glejte poglavje 7.4 Ogrevanje.
Bylo použito vlhké palivo.	Uporabljeno je bilo mokro gorivo.
- 11 -	- 11 -
Používejte pouze suché palivo, viz kapitola 6. Palivo.	Uporabljajte samo suho gorivo, glejte poglavje 6. Gorivo.

Izvirna stran 12

Izvirno besedilo	Slovenščina
10. NEJČASTĚJŠÍ ZÁVADY	10. NAJPOGOSTEJŠE NAPAKE
Prasklá vermekulitová či šamotová deska	Razpokana vermikulitna ali šamotna plošča
Vermekulitovou či šamotovou desku lze objednat jako náhradní díl u výrobce krbových kamen.	Vermikulitno ali šamotno ploščo lahko naročite kot rezervni del pri proizvajalcu peči.
Těsnění dveří	Tesnilo vrat
Novou těsnící šňůru lze též objednat jako náhradní díl u výrobce.	Novo tesnilno vrvico lahko naročite tudi kot rezervni del pri proizvajalcu.
Poškozená dvířka, poškozené sklo	Poškodovana vrata, poškodovano steklo
Výměna dvířek a jejich usazení je složitější oprava. Za složitější je rovněž považována i výměna skla. Toto provádí z uvedených důvodů pouze servisní pracovník.	Zamenjava vrat in njihova namestitev je bolj zapleteno popravilo. Tudi zamenjava stekla velja za bolj zapleteno. Zaradi navedenih razlogov naj to opravi le serviser.
11. MÉNĚ ČASTÉ ZÁVADY	11. MANJ POGOSTE NAPAKE
U kachlových kamen tradiční technologie výroby kachlí ve spojitosti s použitím transparentní glazury vede k výskytu drobných mikroskopických trhlin v glazuře tzv. „HARISU“, což není považováno za vadu a tudíž není důvodem k reklamaci. HARIS přesně popisuje a definuje norma ČSN 724710.	Pri lončenih pečeh tradicionalna tehnologija izdelave peči v povezavi z uporabo prozorne glazure vodi do pojava majhnih mikroskopskih razpok v glazuri, tako imenovanih "HARIS", kar se ne šteje za napako in zato ni razlog za reklamacijo. HARIS je natančno opisan in definiran v standardu ČSN 724710.
12. ZÁRUKA A SERVIS	12. GARANCIJA IN SERVIS
12.1 Záruční a pozáruční servis	12.1 Garancijsko in pogarancijsko servisiranje
Záruční a pozáruční servis v České republice zajišťuje výrobce firma ABX s.r.o. pomocí svého servisního oddělení se sídlem na adrese:	Garancijsko in pogarancijsko servisiranje v Češki republiki zagotavlja proizvajalec ABX s.r.o. prek svojega servisnega oddelka na naslovu:
ABX, společnost s r.o.	ABX, družba z omejeno odgovornostjo
408 01 Rumburk, Plynární 1518/12 tel. 412 372 147 fax 412 375 113 e-mail: reklamace@abx.cz	408 01 Rumburk, Plynární 1518/12 tel. 412 372 147 faks 412 375 113 e-pošta: reklamace@abx.cz
Na téže adrese lze získat technické informace související s instalací a provozem, je zde též možno objednat náhradní díly.	Na istem naslovu lahko dobite tehnične informacije v zvezi z namestitvijo in delovanjem, naročite pa lahko tudi rezervne dele.
12.2 Objednávání náhradních dílů	12.2 Naročanje rezervnih delov
Při objednávání náhradních dílů uvádějte typ kamen, rok výroby a výrobní číslo výrobku. Objednávku posílejte písemně, faxem nebo e-mailem. Náhradní díly a příslušenství lze objednat u prodejce nebo přímo u výrobce.	Pri naročilu rezervnih delov navedite tip peči, leto izdelave in serijsko številko izdelka. Naročilo pošljite pisno, po faksu ali elektronski pošti. Rezervne dele in dodatno opremo lahko naročite pri prodajalcu ali neposredno pri proizvajalcu.
13. BALENÍ KAMEN A JEJICH LIKVIDACE	13. EMBALAŽA IN ODSTRANJEVANJE KAMNOV
13.1 Balení	13.1 Embalaža

Izvirno besedilo	Slovenščina
Krbová kamna jsou, pokud tomu není jinak (viz TL), dodávána ve smontovaném stavu na dřevěné přepravní	Če ni drugače navedeno (glej TL), se peč dostavlja sestavljena na leseni transportni paleti v zaščitni letvi. Peč

Izvirno besedilo	Slovenščina
paletě v ochranném latění. Kamna jsou zabalena ve smršťovací fólii a jsou připevněna k paletě. Z hlediska odpadů je možná likvidace obalu:	je ovita v skrčljivo folijo in pritrjena na paleto. Embalažo lahko odstranite na naslednji način:
• Dřevěnou podlážku rozebrat a spálit (viz. První zátop).	• Razstavite in sežgite lesena tla (glejte Prvi požar).
• Pytel a fólii dát do komunálního odpadu nebo odevzdat do sběrných míst - tříděného odpadu.	• Vrečko in folijo odvrzite med komunalne odpadke ali pa ju oddajte na zbirnih mestih – ločeno zbiranje odpadkov.
• Papírový karton odevzdat do sběrny - tříděného odpadu.	• Papirnati karton odnesite na zbirno mesto – ločeno ločevanje odpadkov.
- 12 -	- 12 -

Izvirna stran 13

Izvirno besedilo	Slovenščina
13.2 Likvidace kamen	13.2 Odstranjevanje peči
V případě likvidace kamen se vyzdívka, sklo a těsnění dají do komunálního odpadu. Do komunálního odpadu rovněž patří keramické, kamenné i kachlové obklady. Zbytek kamen, tj. plechový korpus a plechové opláštění spolu s litinovými díly je možné odevzdat do sběrny kovových odpadů.	Pri odstranjevanju peči oblogo, steklo in tesnila odvržemo med komunalne odpadke. Keramične, kamnite in ploščice obloge prav tako spadajo med komunalne odpadke. Preostanek peči, torej pločevinasto ohišje in pločevinasto ohišje skupaj z deli iz litega železa, lahko oddate na zbirnem mestu za kovinske odpadke.
14. PŘÍLOHY	14. PRILOGE
14.1 Odstupové vzdálenosti a velikost ochranné podložky 14.2 Výměna kouřovodu 14.3 Pokyny pro čištění rozrážek 14.4 Ideové schéma zapojení teplovodního výměníku 14.5 Údržba pantů a mechanismů zavírání Technický list daného typu kamen (zvláštní příloha)	14.1 Razdalje in velikost zaščitne blazinice 14.2 Zamenjava dimovodne cevi 14.3 Navodila za čiščenje razpok 14.4 Shematski diagram priključka toplovodnega izmenjevalnika 14.5 Vzdrževanje tečajev in zapiralnih mehanizmov Tehnični list za dani tip peči (ločen dodatek)
- 13 -	- 13 -

Izvirna stran 15

Izvirno besedilo	Slovenščina
Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů	Najmanjše varnostne razdalje od vnetljivih materialov
A ≥ 800mm	A ≥ 800 mm
B ≥ 200mm	B ≥ 200 mm
Minimální velikost ochranné podložky	Najmanjša velikost zaščitne blazinice
C ≥ 100mm	C ≥ 100 mm
D ≥ 300mm	D ≥ 300 mm
- 15 -	- 15 -

Izvirna stran 16

Izvirno besedilo	Slovenščina
14.2 Výměna kouřovodů	14.2 Zamenjava dimovodnih cevi
1. HRDLO KOUŘOVODU D150	1. D150 DIMNIŠKI PREVOD
2. ZÁSLEPKA KOUŘOVODU	2. DIMNIŠKI ČEP
3. ŠROUB M6x16 – 4x	3. VIJAK M6x16 – 4x
4. PODLOŽKA 6 PL. KR. VELKÁ – 4x	4. 6-DELNA PODLOGA, VELIKA – 4x
5. PODLOŽKA A 6,4 (M6) – 2x	5. PODLOŽKA A 6,4 (M6) – 2x
6. MATICE M6 – 4x	6. MATICA M6 – 4x
7. PLECH KRYTU KOUŘOVODU	7. POKROV DIMNIKA
8. ŠROUB KRYTU KOUŘOVODU	8. VIJAK POKROVA DIMNIKA
9. DRŽÁK KRYTU KOUŘOVODU	9. DRŽALO POKROVA DIMNIKA
- 16 -	- 16 -

Izvirna stran 17

Izvirno besedilo	Slovenščina
14.3 Pokyny pro čištění rozrážek	14.3 Navodila za čiščenje razpok
Při dlouhodobém užívání krbových kamen s indexem „K“, „K I.“ a „L“ může dojít k zanášení prostoru mezi grenamatovými rozrážkami nad topeništěm. Kamna mají potom špatný tah a netopí. Proto je třeba tento prostor pravidelně, tj. minimálně jednou za 6 měsíců, vyčistit. Postup čištění viz schéma.	Med dolgotrajno uporabo kaminskih peči z indeksom "K", "K I." in "L" se lahko prostor med granitnimi razpokami nad kurišèem zamaši. Peč ima potem slab prepih in ne greje. Zato je treba ta prostor redno èistiti, tj. vsaj enkrat na 6 mesecev. Postopek èiščenja je prikazan na diagramu.
(1) Spodní grenamatovou rozrážku posunout nahoru (2) Opatrným klepáním se uvolní nečistoty nad rozrážkou a spadnou do topeniště (3) Spodní grenamatovou rozrážku vrátit zpět	(1) Spodnji cepilnik Grenamate premaknite navzgor. (2) Nežno potrkajte, da zrahljate umazanijo nad cepilnikom, in ta bo padel v kurišče. (3) Spodnji cepilnik Grenamate namestite nazaj.
- 17 -	- 17 -

Izvirna stran 20

Izvirno besedilo	Slovenščina
14.5 Údržba pantů a mechanismů zavírání	14.5 Vzdrževanje tečajev in zapiralnih mehanizmov
Je nutné 1x za dva měsíce nebo dle potřeby (záleží na četnosti topení) namazat třecí plochy na kamnech (viz ilustrace níže). Mazivo musí být odolné vůči vysokým teplotám. Výrobce doporučuje měděnou mazací pastu či sprej Förch S 425.	Torne površine na štedilniku je treba mazati 1x na dva meseca oziroma po potrebi (odvisno od pogostosti segrevanja) (glejte spodnjo sliko). Mazivo mora biti odporno na visoke temperature. Proizvajalec priporoča bakreno mazalno pasto ali sprej Förch S 425 .
Mazání mechanismů zavírání:	Mazanje zapiralnih mehanizmov:
Varianta A	Različica A
Varianta B	Možnost B
- 20 -	- 20 -

Krbová kamna

&

Krbová kamna s teplovodním výměníkem







Všeobecný návod k obsluze, montáži a údržbě

ABX®

www.abx.cz

Obsah

1 VŠEOBECNĚ ... 4

2 TECHNICKÁ SPECIFIKACE ... 4

3 KONSTRUKČNÍ PROVEDENÍ ... 4

4 BEZPEČNOST PROVOZU ... 5

4.1 Všeobecná ustanovení ... 5

4.2 Bezpečná vzdálenost kamen v prostoru od hořlavých hmot ... 5

4.3 Bezpečná vzdálenost kouřovodu od hořlavých hmot ... 5

4.4 Pokyny pro bezpečný provoz ... 5

4.5 Požár v komíně ... 6

5 MONTÁŽ ... 6

5.1 Pokyny pro montáž kamen ... 6

5.2 Pokyny pro montáž kamen s teplovodním výměníkem ... 7

5.3 Centrální přívod vzduchu (CPV) ... 7

6 PALIVO ... 8

7 OBSLUHA ... 8

7.1 Spalovací proces ... 8

7.2 První zátop ... 8

7.3 Zátop ... 9

7.4 Topení ... 9

7.5 Čistota skla ... 9

7.6 Vyprazdňování popela ... 10

8 ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA ... 10

9 PROBLÉM A JEHO ŘEŠENÍ ... 11

10 NEJČASTĚJŠÍ ZÁVADY ... 12

11 MÉNĚ ČASTÉ ZÁVADY ... 12

12 ZÁRUKA A SERVIS ... 12

12.1 Záruční a pozáruční servis ... 12

12.2 Objednávání náhradních dílů ... 12

13 BALENÍ KAMEN A LIKVIDACE ODPADU ... 12

13.1 Balení ... 12

13.2 Likvidace kamen ... 13

14 PŘÍLOHY ... 13

14.1 Odstupové vzdálenosti a velikost ochranné podložky při instalaci kamen ... 14

14.2 Výměna kouřovodu ... 16

14.3 Pokyny pro čištění rozrážek ... 17

14.4 Ideové schéma zapojení teplovodního výměníku ... 18

14.5 Údržba pantů a mechanismů zavírání ... 20

1. VŠEOBECNĚ

Krbová kamna, krbová kamna s teplovodním výměníkem společnosti ABX jsou určena k přitápění a vytápění obytných a společenských místností. Krbová kamna společnosti ABX jsou určena pro topení s občasným dohledem. V kamnech nesmí topit děti. Místnost, ve které jsou krbová kamna instalována, musí mít zajištěn dostatečný přívod čerstvého vzduchu, například netěsnostmi oken a dveří. Není-li tomu tak, musí se do místnosti zajistit dostatečný přívod čerstvého vzduchu průřezem min. 2 dm^2, to vše v případě, že není zapojen CPV (centrální přívod vzduchu). Při provozu a instalaci kamen je nutno se řídit následujícími pokyny. Celkový výkon krbových kamen s teplovodním výměníkem je rozdělen na tepelný tok do místnosti a tepelný tok do vody, viz technický list (TL) daného typu kamen.

2. TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Kamna jsou konstruována pro spalování dřeva, dřevěných briket (ekobriket) a u některých typů i hnědouhelných briket prohořívajícím systémem, který zaručuje velice dobré spalovací podmínky. Ohřevu vzduchu v místnosti je dosaženo převážně konvekčním teplem, částečně i teplem sálavým. Tímto systémem je možno i velmi chladné, dlouho nevytápěné místnosti velmi rychle vytopit.

Pokud jsou krbová kamna vyráběna v dvouplášťovém provedení (vnější plášť může být nastrojen např. keramikou nebo kamenem), v prostoru mezi plášti dochází k ohřevu vzduchu konvekčním principem, kdy vzduch z místnosti vstupuje spodní částí do prostoru mezi plášti, kde se ohřívá a postupuje vzhůru a výdechy v horní části vnějšího pláště proudí ven. Sálavé teplo je získáváno z povrchových ploch kamen (ocelový svařenec, obložení kamen). Největším zdrojem sálavého tepla je prosklený prostor dvířek.

Krbová kamna s teplovodním výměníkem, jejich připojení na komín a teplovodní soustavu se řídí zákonem 201/2012 Sb. Dle tohoto zákona musí kamna každé tři roky projít revizí.

Krbová kamna nemají charakter ináložárného topidla a jsou určené k periodickému přerušovanému provozu, převážně z důvodů vyprazdňování popelníku, které se provádí při vychladlém popelu.

3. KONSTRUKČNÍ PROVEDENÍ

Krbová kamna jsou tvořena oceloplechovou, litinovou nebo v některých případech kombinovanou vložkou. Topeniště kamen je vyloženo vermikulitovými či šamotovými deskami. V přikládacích dvířkách kamen je speciální „sklokeramika“, odolávající vysoké teplotě a teplotním šokům. Sklokeramika je téměř čirá, propouští tepelné záření z topeniště a umožňuje vidět plameny při hoření. Na dně topeniště je pevný litinový nebo keramický rošt a pod ním popelník. Lak použitý k nástřiku kamen odolává vysokým teplotám. Konstrukce kamen je jednoplášťová nebo dvouplášťová. Dle konstrukce kamen je do spalovacího prostoru přiveden primární vzduch (vždy regulovatelný), sekundární vzduch (v některých případech neregulovatelný) a u některých kamen vzduch terciární (v některých případech neregulovatelný). Primární vzduch je používán pro zátop a je přiváděn pod rošt, sekundární je přiváděn na sklo a nad rošt a zajišťuje samočisticí efekt skla. Terciární vzduch je potom přiváděn do horní části topeniště a zajišťuje dodatečné spalování nespálených plynů (dohořívání). Některá kamna disponují možností přívodu vzduch pro spalování centrálním přívodem vzduchu (CPV) z externí místnosti a nespotřebovávají vzduch z místnosti, kde jsou instalována. Všechny tyto možnosti jsou specifikované v technickém listu výrobku (TL). Některá krbová kamna mohou být osazena teplovodním výměníkem zajišťujícím ohřev vody, kterou je možné využít v teplovodním systému, případně také pro ohřev teplé užitkové vody. Krbová kamna s teplovodním výměníkem o výkonu nad 7,5kW jsou opatřeny automatickou regulací primárního přívodu vzduchu. V některých případech je toto nahrazeno regulací centrálního přívodu vzduchu do kamen, regulace je řízena teplotou výstupní vody z výměníku.

4. BEZPEČNOST PROVOZU

4.1 Všeobecná ustanovení

- Při provozování a instalaci krbových kamen je nutno dodržovat zásady požární ochrany obsažené v ČSN 06 1008.
- Spotřebič smí být používán v normálním prostředí dle ČSN 33 2000-4-41 ed.2. Při změně tohoto prostředí, kdy by mohlo vzniknout i přechodné nebezpečí požáru nebo výbuchu (např. při lepení lina, PVC, při práci s nátěrovými hmotami apod.) musí být kamna včas, před vznikem nebezpečí, vyřazena z provozu. Dále je kamna možné používat až po důkladném odvětrání prostoru, nejlépe průvanem.
- Krbová kamna se smí připojit na komín, který má minimální tah 12 Pa. Maximální tah komína je doporučen 20 Pa. Souhlas s připojením musí dát příslušné kominické středisko. Kamna smí být připojena jen na samostatný komínový průduch.
- Komín, na který smí být krbová kamna připojena, musí splňovat podmínky obsažené v:
    - vyhláška č.20/2012 Sb.
    - zákon č. 320/2015 Sb.
    - zákon 201/2012 Sb.
    - ČSN 73 4201
    - ČSN EN 1443; 15287-1+A1; 15287-2; 1856-1; 1856-2; 1457-1; 1457-2

  Případně dle podmínek dané země.

4.2 Bezpečná vzdálenost kamen v prostoru od hořlavých hmot

Při instalaci kamen umístěných v prostoru s hořlavými předměty třídy hořlavosti B, C1 a C2 (viz tabulka č. 1) musí být dodrženy bezpečnostní vzdálenosti od čelní strany (případně od bočních prosklených ploch) **800 mm** a v ostatních směrech **200 mm,** pokud není na TŠ (typový štítek) stanoveno jinak.
V případě, že jsou kamna instalována v prostoru s hořlavými předměty třídy C3 musí být tyto vzdálenosti **zdvojnásobeny**. Pro názornost nahlédněte do **přílohy 14.1.** Rozhodující vzdálenosti pro instalaci konkrétních kamen jsou uvedené na typovém štítku, nalepeném na vnějších zádech daného výrobku.

4.3 Bezpečná vzdálenost kouřovodu od hořlavých hmot

Bezpečná vzdálenost od obložení zárubní dveří a podobně umístěných stavebních konstrukcí z hořlavých hmot a od instalací potrubí včetně jeho izolací je **min. 200mm**. Od ostatních částí konstrukcí z hořlavých hmot **min. 400mm** (ČSN 06 1008). Jedná se o stavební hmoty třídy hořlavosti B, C1 a C2 podle ČSN EN 13501-1 (viz tabulka č. 1). Pro názornost nahlédněte do **přílohy 14.1.**

Tabulka č. 1 - Informace o stupni hořlavosti některých stavebních hmot

Stav hořlavosti stavebních hmot a výrobků	Stavební hmoty zařazené do stupně hořlavosti
A nehořlavé	žula, pískovec, betony těžké pórovité, cihly, keramické obkladačky, speciální omítky
B nesnadno hořlavé	akumín, heraklit, lihnos, itavér
C1 těžce hořlavé	dřevo listnaté, překližka, sirkoklit, tvrzený papír, umakart
C2 středně hořlavé	dřevotřískové desky, solodur, korkové desky, pryž, podlahoviny
C3 lehce hořlavé	dřevovláknité desky, polystyren, polyuretan

4.4 Pokyny pro bezpečný provoz

K zatápění a topení nesmí být používány žádné hořlavé kapaliny! Dále je zakázáno spalovat jakékoliv plasty, dřevěné materiály s různými chemickými pojivy (dřevotřísky atd.) a také domovní netříděný odpad se zbytky plastů nebo chemicky ošetřené dřevo aj.
Kamna musí obsluhovat pouze dospělé osoby! Ponechat děti u kamen bez dozoru dospělých je nepřípustné. Povrch kamen je přehřátý, zejména prosklené plochy, dotykem si můžete způsobit těžké popáleniny.

Provoz kamen vyžaduje občasnou obsluhu a dozor. Pro bezpečné ovládání regulátorů a pro manipulaci s uzávěry dvířek slouží ochranná rukavice, která je součástí každé dodávky kamen. Na kamna a do vzdálenosti menší než je bezpečná vzdálenost od nich, je zakázáno odkládat jakékoli předměty z hořlavých hmot, které by mohly způsobit požár. Do rozehřáté pícky s keramickým obkladem nebo na horní desku nepokládejte žádné nádoby se studenou kapalinou, hrozí prasknutí obkladu.

Dbejte na zvýšenou opatrnost při manipulaci s popelníkem a při odstraňování popela, protože hrozí nebezpečí popálení. S horkým popelem je zakázáno jakkoliv manipulovat. Horký popel nesmí přijít do styku s hořlavými předměty – např. při sypání do nádob komunálního odpadu.

Kamna smí být provozována pouze podle tohoto návodu. Na kamnech není přípustné provádět žádné úpravy.

4.5 Požár v komíně

V případě vzniku požáru v komíně je nutné oheň v kamnech okamžitě uhasit vybráním hořících zbytků paliva pomocí lopatky do vhodné nehořlavé nádoby, ihned volat hasiče (linka 150) nebo linku 112 integrovaného záchranného systému. V žádném případě nehaste vodou, došlo by ke vzniku nadměrného množství par a k následnému roztržení komínu.

5. MONTÁŽ

UPOZORNĚNÍ: Při montáži krbových kamen musí být dodrženy všechny místní předpisy, včetně předpisů, které se týkají národních a evropských norem pro tento druh spotřebičů zejména: ČSN 06 1008, ČSN 06 0830, ČSN 06 0310, EN 13240 a zákon 201/2012 Sb.

5.1 Pokyny pro montáž kamen

- Regulační mřížky spalovacího a větracího vzduchu, pokud jsou použity, umístit tak, aby nedošlo k jejich ucpání.
- Při instalaci je nutno zajistit přiměřený přístup pro čištění krbových kamen, kouřovodu a komína.
- Krbová kamna musí být postavena na podlaze s odpovídající nosností.
- Při sezónním používání a při špatných tahových nebo povětrnostních podmínkách, je nutno věnovat zvýšenou pozornost při uvádění do provozu zejména v případě možného zamrzání topného média v systému vytápění.
- Po každém delším přerušení provozu krbových kamen je nutné před opakovaným zapálením zkontrolovat, zda nedošlo k ucpání spalinových cest.
- Vnější povrchy krbových kamen jsou v průběhu provozu horké, je tomu třeba věnovat patřičnou pozornost.
- Kouřové roury do komína musí být co nejkratší a mírně stoupat. Zakončení v komíně musí být ocelovou vložkou roury. Roura nasazená na kamna musí být proti vytažení zajištěna kolíkem, čepem nebo nýtem (při montáži nutno přivrtat). Celková délka kouřových rour nesmí přesáhnout z důvodu dobrého tahu 1,5m.
- Nehořlavá podlaha musí přesahovat půdorysné rozměry kamen na stranách alespoň 10 cm, vzadu alespoň 10 cm a vepředu alespoň 30 cm. Z uvedeného též vyplývají minimální rozměry podkladového plechu pod kamna v případě postavení kamen na hořlavou podlahu. Podkladový plech musí mít tloušťku minimálně 2 mm. V případě instalace pokladové skleněné desky se na spodní stranu dávají pro odstranění nerovnosti korkové samolepicí terčíky (přesahy jsou shodné jako u podkladového plechu). Z praktických důvodů se doporučuje sklo po obvodě přilepit k podlaze transparentním silikonem tak, aby pod něj nedocházelo k zanášení nečistot.
- Většina kamen má možnost připojení kouřovodu nahoru nebo dozadu (viz TL). Výběr připojení je závislý na uživateli. V případě záměny kouřovodu je nutné dodržet návod dle **přílohy č. 14.2**. Kryt pro zaslepení otvoru v plášti je v popelníku. Při montáži a demontáži záslepky a kouřovodu je nutno dbát na zachování těsnosti (dociluje se těsnící šňůrou v záslepce a kouřovodu). U kamen s plechovým víkem, které je opatřeno vylamovacím víčkem horního kouřovodu je nutné před záměnou kouřovodu vylomit (pomocí šroubováku) toto víčko z plechového víka. Pro případ použití zadního vývodu je v dodávce kamenných obkladů víčko z daného typu kamene pro zaslepení otvoru v horní desce.
- Povolení k instalaci kamen na komín musí schválit odpovědná osoba (kominík).

5.2 Pokyny pro montáž teplovodního výměníku

UPOZORNĚNÍ: Projekt a montáž teplovodního rozvodu nebo zásobníku teplé užitkové vody, je vždy nutné vypracovat a provést firmou s patřičným oprávněním!

Při instalaci teplovodního rozvodu je nutné respektovat požadavky na tepelné soustavy v budovách:

ČSN 06 0830	– Zabezpečovací zařízení
ČSN 06 0310	– Projektování a montáž
ČSN 06 0320	– Příprava teplé vody - navrhování a projektování
ČSN EN 12 828	– Navrhování teplovodních tepelných soustav
ČSN EN 13 240:2005 +A2	– Spotřebiče na pevná paliva k vytápění obytných prostorů
Zákon 201/2012 Sb.	– Zákon o ochraně ovzduší

Výměník krbových kamen je nutno s teplovodním rozvodem spojit pomocí závitového spoje. Pro tento účel je výměník kamen opatřen závitovými vývody. Se specializovanou topenářskou firmou, která bude provádět instalaci topného rozvodu, se doporučuje projednat připojení výměníku kamen, u kterého musí být zaručena možnost jeho odpojení nebo výměny, pomocí tlakových ohebných pancéřových hadic. Tato úprava umožní snadnější montáž (demontáž) výměníku a snadné odstavení kamen od komína, sejmutí kouřovodů při jejich čištění a snadný přístup do horní části spalovacího prostoru.

- Pro případ výpadku elektrické energie nebo pro jinou případnou poruchu systému doporučujeme nucenou soustavu zabezpečit proti přetopení použitím např. otevřené expanzní nádoby, zapojením ochlazovacího okruhu nebo ochlazovací smyčky (u některých typů, viz TL nebo na www.abx.cz/cs/funkce-ochlazovaci-smycky).

UPOZORNĚNÍ:

- Ochlazovací smyčka je navržena tak, aby v plném rozsahu ochránila výměník proti jeho přetopení. Předpokladem správné funkce a připojení, je nutnost přívodu studené vody se stálým min. tlakem 2 bar a teplotě do 15°C, tj. zdroj vody musí být nezávislý na výpadku elektrické energie (nejlépe vodovodní řád). Chladící voda z ochlazovací smyčky se odvádí do odpadu (odpadní jímky).
- Ochlazovací smyčka používá jako ochranu proti přetopení výměníku termoventil.
  Pozor! V souladu s požadavky normy ČSN EN 12828, ČSN EN 303-5 je provozovatel systému povinen nechat zkontrolovat termoventil odbornou firmou, a to nejméně jednou za rok, aby byla zajištěna jeho funkčnost.
- Pro zvýšení životnosti výměníku a zlepšení fáze roztápění a hoření doporučujeme instalovat termoregulační ventil v kombinaci se spínacím termostatem pro čerpadlo.
- V nejnižší části otopné soustavy musí být instalován vypouštěcí ventil.
- Krbová kamna vybavená výměníkem se nesmí používat bez připojení teplovodního rozvodu a naplnění teplonosným médiem, tzn. vody nebo mrazuvzdorné náplně doporučené k tomuto účelu.

5.3 Centrální přívod vzduchu (CPV)

Při montáži kamen je nutno zajistit dostatečný přívod čerstvého vzduchu do místnosti a to alespoň průřezem 2 dm². Samostatný průřez pro přívod čerstvého vzduchu může být nahrazen velkými netěsnostmi oken a dveří. Některá krbová kamna jsou vyráběna s centrálním přívodem vzduchu (CPV, viz TL), ten umožňuje přivádět do spalovací komory kamen vzduch pro hoření z exteriérů, technických místnost, předsíní atd. V tomto případě doporučuje výrobce zajistit samostatný přívod spalovacího vzduchu touto cestou. Délka tohoto přívodu nesmí přesáhnout 5 m, přičemž v případě každého kolena se tato délka zkracuje o 1m. Hrdlo přívodu CPV není součástí dodávky a uživatel si jej musí objednat u výrobce zvlášť.

UPOZORNĚNÍ: V případě instalace kamen v místnosti, kde je přívod čerstvého vzduchu odpovídajícího průřezu a je zabudováno odsávání (např. digestoř), musí se průřez přívodu patřičně zvětšit!
V případě zapojení CPV nesmí nikdy dojít k omezení ani uzavření tohoto přívodu a musí být instalována taková vnější mřížka, která nesmí průřezem otvorů omezit přívod vzduchu do krbových kamen (tzn. otvory ve mřížce ani její napojení na CPV nesmí omezit jeho průřez a tím snížit přívod vzduchu do kamen!!).

6. PALIVO

Krbová kamna jsou navržena pro topení palivovým dřevem, dřevními nebo v některých případech hnědouhelnými briketami (viz. TL). Vlhkost spalovaného dřeva má být nižší než 18 %. Získá ji dřevo skladované alespoň 2 roky ve větraném přístřešku. Při topení briketami je nutno brikety skladovat v suchém prostředí, jinak se vlhkem znehodnotí a rozpadnou. V případě topení dřevem „mokrým" kamna ztrácí minimálně 20 % na výkonu. Roste spotřeba paliva a vzniká nebezpečí „dehtování" kamen. Dehet se usazuje zejména na stěnách teplovodního výměníku a významně zhoršuje podmínky přestupu tepla do vody. Dehet navíc silně znečišťuje sklo.
Pozn.: Druhy palivového dřeva a jeho výhřevnost naleznete na našich webových stránkách www.abx.cz pod odkazem Zákaznický servis a dále Tipy a doporučení (http://www.abx.cz/cs/druhy-palivoveho-dreva-a-jeho-vyhrevnost).

UPOZORNĚNÍ:

- V kamnech se smí topit jen výše uvedeným palivem. Nesmí se v nich topit kapalnými palivy, uhlím, nesmí se v nich spalovat neurčitý odpad z plastických hmot apod.
- U některých kamen je nutné při topení hnědouhelnými briketami nastavit regulátory přívodu vzduchu do polohy hnědouhelné brikety (viz TL).

7. OBSLUHA

UPOZORNĚNÍ: Krbová kamna smí být provozována pouze v souladu s tímto návodem. Kamna nesmí obsluhovat děti. Topit se může pouze určeným palivem. Kamna vyžadují občasný dohled. Pro bezpečnou obsluhu dodává výrobce s kamny ochrannou rukavici.

7.1 Spalovací proces

Spalování dřeva, dřevními briketami a u některých typů i hnědouhelných briket v krbových kamnech je systémem prohořívajícím, což znamená, že spalování probíhá v celé vsázce paliva naráz. Pro zajištění optimálních podmínek snadného podpalu a následného rozhoření je nutné pod hořící palivo, přes rošt, přivést dostatečné množství vzduchu – označený jako primární, který je vždy regulovatelný. Se vzrůstající teplotou spalin se začínají uvolňovat plynné složky paliva, které by bez dalšího přívodu vzduchu nevykonaly žádnou práci v podobě tepelné energie, proto je nutné přivést další vzduch do úrovně výšky plamenů, kde proces spalování těchto plynných složek může dále probíhat, tím většinou zaniká požadavek na potřebu přívodu vzduchu primárního, naopak vzniká požadavek na přívod vzduchu sekundárního, případně zde může být i přívod vzduchu terciárního. Přívod sekundárního vzduchu, který je u většiny výrobků regulovatelný, zkvalitňuje jak spalování, tak i napomáhá k samočinnému čistění skla dvířek. Terciární vzduch je určen ke zdokonalení celkového procesu spalování, bývá pevně dán (nelze jej regulovat). Při správném množství a poměru vzduchů přivedených do správných míst spalovací komory se účinnost spalování zvýší a tím se snižuje emise škodlivých plynů do ovzduší a napomáhá tak k ochraně životního prostředí. Rozmístění regulátorů přívodů vzduchů je znázorněno na schématu v technickém listu, který je součástí každé dodávky krbových kamen.
V praxi se kamna většinou regulují pomocí regulátorů vzduchů, zejména sekundárním přívodem vzduchu. Přesné nastavení spalovacího procesu pomocí regulátorů nelze jednoznačně definovat. Je ovlivněno řadou faktorů – vlhkostí paliva, druhem paliva, tahem komína, venkovními tlakovými podmínkami atd. Proto si spalovací proces (intenzitu a kvalitu plamene) musíme regulovat podle stávajících podmínek.

7.2 První zátop

První zatopení v krbových kamnech musí být měkkým dřevem, aby teplota stoupala relativně pomalu. Bylo ověřeno, že takto dochází k podstatně lepšímu, trvalejšímu vytvrzení použité barvy a lépe se vložka „usadí". Výrobce proto dodává s krbovými kamny obal ze smrkového jehličnatého řeziva, kde je řezivo vysušeno a po rozřezání nutno dřevo z obalu použít při prvním zátopu. Důležité je po zatopení postupně dosáhnout plného výkonu kamen a takto topit alespoň jednu hodinu. Během této doby se vypálí použitá barva, stabilizuje se a získá příslušnou pevnost, tvrdost, otěruvzdornost. Během této doby je třeba místnost intenzivně větrat. Domácí zvířata a klece s ptáky z místnosti raději odstraňte. Během vypalování se nedotýkejte povrchu kamen, barva by se mohla poškodit.

V případě krbových kamen s teplovodním výměníkem je nezbytně **nutné** již před prvním zátopem zapojit výměník do soustavy a zajistit, aby teplovodní systém fungoval již při prvním zátopu. V krbových kamnech se nesmí zatopit ani topit, není-li teplovodní systém zapojený a funkční. Před prvním zátopem je nutno zkontrolovat těsnost teplovodního systému.
U výměníku může při prvním zátopu docházet k rosení na povrchu výměníku a tím i k odkapávání srážené vody do prostoru ohniště a k dehtování, což není považováno za vadu, a tudíž není důvodem k reklamaci. Čím větší je výkon výměníku, tím větší je pravděpodobnost rosení výměníku. K minimalizaci tohoto jevu doporučujeme zapojení teplovodní soustavy s třícestným nebo čtyřcestným ventilem viz schéma **příloha č. 14.4.** Ventil zajišťuje, po ohřátí teplonosného média (vody nebo mrazuvzdorné náplně doporučené k tomuto účelu), postupné vpouštění studeného teplonosného média do výměníku a tím zabrání opětovnému prudkému ochlazení výměníku, následkem čehož, pak dochází k rosení na povrchu výměníku.

7.3 Zátop

Varianta s roštem: Při zátopu musí být rošt čistý. Položte na něj zmačkaný papír, dřevěné hobliny nebo třísky a několik menších polen.
Varianta bez roštu: Při zátopu je třeba dbát, aby papír a třísky byly položeny na topeniště tak, aby byl možný přístup vzduchu mezi a pod.
Regulátory přívodu vzduchu (dusivky) nastavte na - otevřeno (viz TL) a u varianty s přepínačem druhu paliva na pozici (2), zatápěcí klapku (pokud je součástí) na pravém boku kamen otevřete (dle popisku na štítku). Pokud se jedná o typ kamen s jednou dusivkou, je třeba při zátopu nastavit dusivku do polohy otevřeno (na maximum) a po roztopení můžete dusivku regulovat dle potřeby. Papír zapalte a dvířka uzavřete. K zátopu je možné použít podpalovačů typu „PEPO“. K zátopu se nesmí použít tekutých hořlavin typu „benzín“. Výrobce upozorňuje, že již v době prvního zátopu v kamnech musí být zajištěna cirkulace vody v teplovodním výměníku.

7.4 Topení

Spotřebič je způsobilý ke krátkodobému provozu. Varianty a umístění regulátorů, jakož i jejich nastavení je patrno ze schématu v technickém listu. Optimální nastavení dusivek je nutno ověřit a přizpůsobit danému tahu komína. Po rozhoření kamen je nutno zavřít zatápěcí klapku (pokud je součástí kamen).
Varianta s roštem: Doporučuje se přikládat až po vyhoření paliva na žhavé uhlíky.
Varianta bez roštu: Palivo se doporučuje přikládat na ještě žhavé uhlíky z počátku menšími kousky polen. V případě, že nebude dostatečné množství žhavého na další přiložení, je dobré použít třísky a nastavit dusivku na maximum, dokud se palivo nerozhoří.
Shořelo-li palivo na žhavé uhlíky, pootevřete přikládací dvířka na 10-15 mm a vyčkejte cca 15-20 vteřin, než otevřete přikládací dvířka úplně, a do ohniště položte palivo. Tímto postupem se výrazně sníží množství kouře unikajícího do místnosti při přikládaní. Pro další snížení množství tohoto kouře je možné otevřít při přikládání zatápěcí klapku (pokud je součástí kamen). Množství přikládaného paliva má odpovídat hodinové informativní spotřebě pro daná krbová kamna (viz technický list).

UPOZORNĚNÍ: Ohřev a chladnutí krbových kamen je zpravidla doprovázeno akustickým projevem, toto není na závadu.

7.5 Čistota skla

Na zachování čistoty skla dvířek má vliv vedle používání vhodného paliva, dostatečného přívodu spalovacího vzduchu (zejména sekundárního) a odpovídajícího komínového tahu také způsob, jak jsou krbová kamna obsluhována. V této souvislosti doporučujeme přikládat pouze jednu vrstvu paliva a to tak, aby bylo palivo co nejrovnoměrněji rozprostřeno po topeništi a aby bylo co nejdále od skla. Toto platí i pro brikety (vzdálenost mezi nimi 5 až 10 mm). V případě znečištění skla při topení doporučujeme zvýšit intenzitu hoření (mimo hnědouhelných briket) otevřením regulátoru sekundárního vzduchu, čímž se většinou sklo samovolně vyčistí. Topení hnědouhelnými briketami způsobuje větší znečištění skla přikládacích dvířek než při topení dřevem.

7.6 Vyprazdňování popela

Podle délky a intenzity topení je nutné pomocí pohrabáče sklepávat popel přes rošt do popelníku. **Dbejte na to, aby nebyl popelník přeplňován, mohlo by dojít k zabránění přívodu vzduchu pod rošt a následným problémům se zápalem nebo hořením paliva.**

Vyprazdňování popelníku od popela je nutné provádět ve stavu studeném, nejlépe při přípravě na další zátop. Popel ze spáleného dřeva a dřevěných briket je možné použít do kompostů nebo jako hnojivo.

Vyjmutí popelníku je možné dvěma způsoby, dle konkrétního provedení kamen. Buď vysunutím z přední části kamen za dvířky, nebo je nutné přes spalovací komoru vyjmout rošt (pomocí nástroje pro vyjmutí roštu, který je součástí dodávky kamen), pod kterým je popelník umístěn a následně vyjmout popelník. Po vyprázdnění popelníku jej vraťte zpět opačným postupem, než jste jej vyjmuli.

UPOZORNĚNÍ: Před vyprazdňováním popelníku zkontrolujte, zda neobsahuje žhnoucí zbytky paliva, které by mohly způsobit požár v odpadní nádobě.

UPOZORNĚNÍ: U kamen bez roštu a popelníku odstraňte popel vymetením do kovové nádoby. Toto je nutné provádět ve stavu studeném, nejlépe při přípravě na další zátop.

8. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Krbová kamna ve studeném stavu je nutno nejméně jednou ročně (po topné sezóně), případně i častěji, vyčistit.

- Při čištění je třeba odstranit usazeniny v kouřovodech, spalovacím prostoru a na clonách pro směrování tahu.
- Rošt je nutné udržovat průchodný.
- Opravit, nejlépe výměnou, vypadlé části vyzdívky. Její úplnost je nutné sledovat i během topné sezóny. Mezery mezi jednotlivými deskami slouží jako tepelná dilatace zamezující popraskání a **nesmí se** mezery jakkoli vyplňovat (např. výmazovou hmotou). **Popraskané vermikulitové či šamotové desky neztrácejí svojí funkčnost, pokud zcela nevypadnou a proto nejsou důvodem k reklamaci.**
- Na vyčištění skla lze použít běžné přípravky na čištění sporáků a pečících trub, suchý měkký hadr nebo i noviny, případně speciální přípravek na čištění skel krbových kamen, např. přípravek CINOL. Sklo se musí zásadně čistit pouze v chladném stavu. Na čištění lakovaných částí povrchu topidla nikdy nepoužívejte vodu, vhodné je použít molitanovou houbu nebo měkký flanelový hadr.
- Pravidelným čištěním komínového průduchu zabráníte vznícení tuhých částic zplodin usazených na stěnách komína.
- Pro čištění keramických dlaždic nebo kachlů doporučujeme používat pouze suchý, maximálně mírně navlhčený hadr. Čištění provádějte pouze ve studeném stavu.
- Plochy omítnuté štukovou omítkou se pouze očistí pomocí smetáku nebo vysavače.
- Průduchy výměníku je potřeba čistit dle potřeby, doporučujeme alespoň 1x za měsíc. Stupeň znečištění je ovlivněn především vlastnostmi paliva (vlhkostí apod.) a způsobem obsluhy (např. provozem v úsporném režimu – regulátory vzduchu uzavřeny). U některých typů kamen je součástí dodávky čistící škrabka výměníku. Přístup k průduchům výměníku je z prostoru spalovací komory, případně po sejmutí kouřové trubky. Znečištění průchodů výměníku má nepříznivý vliv na jeho výkon.
- Topení hnědouhelnými briketami vyžaduje častější čištění kamen, kouřovodu a skla.

9. PROBLÉM A JEHO ŘEŠENÍ

Problém	Příčina	Řešení
Krbová kamna špatně hoří (netáhnou) anebo během přikládání nebo v průběhu topení kouří.	Komín nebo kouřovod špatně těsní (je přisáván falešný vzduch).	Nechat prověřit komín (např. utěsnit komínová dvířka). Řádně sesadit kouřové trubky či poškozené vyměnit.
	Špatný tah komína.	S kominíkem (kamnářem) objasnit příčinu a přijmout opatření např. vyčistit komín, odstranit redukce kouřovodu, zvýšit komín, přivést dostatek vzduchu do místnosti.
	Čistící otvory komína jsou otevřeny.	Zavřete tyto čistící otvory.
	Zařízení, kouřovody jsou znečištěny, resp. ucpány.	Viz kapitola 8. Čištění a údržba.
	Nedostatečný přívod čerstvého vzduchu.	Viz kapitola 5.3 centrální přívod vzduchu.
	K topení bylo použito špatného paliva.	Použijte správné palivo, viz kapitola 6. Palivo.
Kamna nelze dostatečně rychle roztopit.	Špatně naložené palivo. Příliš málo paliva pro řádné podpálení.	Pro řádné podpálení a následné hoření založte palivo, viz kapitola 7.3 Zátop a 7.4 Topení.
	Špatně nastavený přívod vzduchu.	Nastavení regulátorů dle Technického listu.
Prostor není dostatečně vytápěn.	Požadavek na teplo je velký, resp. kamna mají malý výkon.	Poradit se s topenářem (kamnářem). Snížit tepelné ztráty prostoru (např. zateplením).
	Kouřovody a kamna jsou znečištěna.	Viz kapitola 8. Čištění a údržba.
	Tah komínu je příliš malý.	Viz kapitola 4.1 Všeobecná ustanovení.
	Kamna nejsou správně provozována.	Nastavení topidla (tepelného výkonu) není optimální, viz kapitola 7.4 Topení.
Krbová kamna dávají příliš velký topný výkon.	Kamna nejsou správně provozována.	Nastavení topidla (tepelného výkonu) není optimální, viz kapitola 7.4 Topení.
	Dvířka popelníku nejsou zcela uzavřena.	Dvířka popelníku zcela uzavřete.
	Těsnění dvířek, popelníku je poškozené.	Vyměňte těsnění dvířek.
	Tah komínu je příliš velký.	Viz kapitola 4.1 Všeobecná ustanovení.
Kamna zapáchají a kouří.	Tah komína je příliš malý.	Viz kapitola 4.1 Všeobecná ustanovení.
	Jde o vypalování ochranného laku, resp. kamna jsou ušpiněna, zaprášena.	Vypalování barvy dokončit (kouř a zápach brzy pomine) viz kapitola 7.2 První zátop, resp. kamna zvenčí ve studeném stavu vyčistit.
Sklo dveří se zanáší	Příčinu nelze vždy 100% určit, ale většinou to je: nevhodné palivo, špatně nastavené spalování, špatný nebo dočasně zhoršený tah komína, uvolněné těsnění dvířek.	Zásada: Podle způsobu topení a použitého paliva je nutno sklo dvířek občas vyčistit, viz kapitola 7.5 Čistota skla.
	Tah komína je příliš malý.	Viz kapitola 4.1 Všeobecná ustanovení.
	Do topeniště bylo vloženo příliš mnoho paliva.	Přikládejte správné množství paliva, viz kapitola 7.4 Topení.
	Bylo použito vlhké palivo.	Používejte pouze suché palivo, viz kapitola 6. Palivo.

10. NEJČASTĚJŠÍ ZÁVADY

Prasklá vermekulitová či šamotová deska

Vermekulitovou či šamotovou desku lze objednat jako náhradní díl u výrobce krbových kamen.

Těsnění dveří

Novou těsnící šňůru lze též objednat jako náhradní díl u výrobce.

Poškozená dvířka, poškozené sklo

Výměna dvířek a jejich usazení je složitější oprava. Za složitější je rovněž považována i výměna skla. Toto provádí z uvedených důvodů pouze servisní pracovník.

11. MÉNĚ ČASTÉ ZÁVADY

U kachlových kamen tradiční technologie výroby kachlí ve spojitosti s použitím transparentní glazury vede k výskytu drobných mikroskopických trhlin v glazuře tzv. „HARISU“, což není považováno za vadu a tudíž není důvodem k reklamaci. HARIS přesně popisuje a definuje norma ČSN 724710.

12. ZÁRUKA A SERVIS

12.1 Záruční a pozáruční servis

Záruční a pozáruční servis v České republice zajišťuje výrobce firma ABX s.r.o. pomocí svého servisního oddělení se sídlem na adrese:

ABX, společnost s r.o.
408 01 Rumburk, Plynární 1518/12
tel. 412 372 147
fax 412 375 113
e-mail: reklamace@abx.cz

Na téže adrese lze získat technické informace související s instalací a provozem, je zde též možno objednat náhradní díly.

12.2 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů uvádějte typ kamen, rok výroby a výrobní číslo výrobku. Objednávku posílejte písemně, faxem nebo e-mailem. Náhradní díly a příslušenství lze objednat u prodejce nebo přímo u výrobce.

13. BALENÍ KAMEN A JEJICH LIKVIDACE

13.1 Balení

Krbová kamna jsou, pokud tomu není jinak (viz TL), dodávána ve smontovaném stavu na dřevěné přepravní paletě v ochranném latění. Kamna jsou zabalena ve smršťovací fólii a jsou připevněna k paletě. Z hlediska odpadů je možná likvidace obalu:

- Dřevěnou podlážku rozebrat a spálit (viz. První zátop).
- Pytel a fólii dát do komunálního odpadu nebo odevzdat do sběrných míst - tříděného odpadu.
- Papírový karton odevzdat do sběrny - tříděného odpadu.

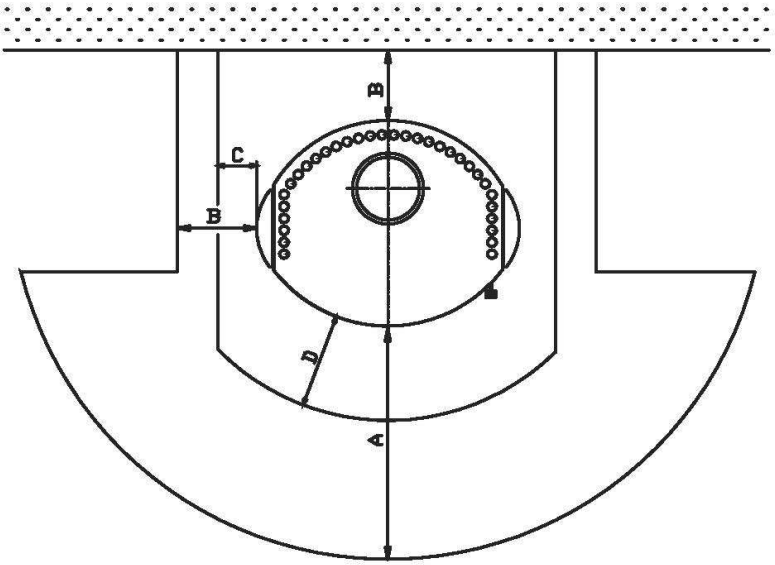
13.2 Likvidace kamen

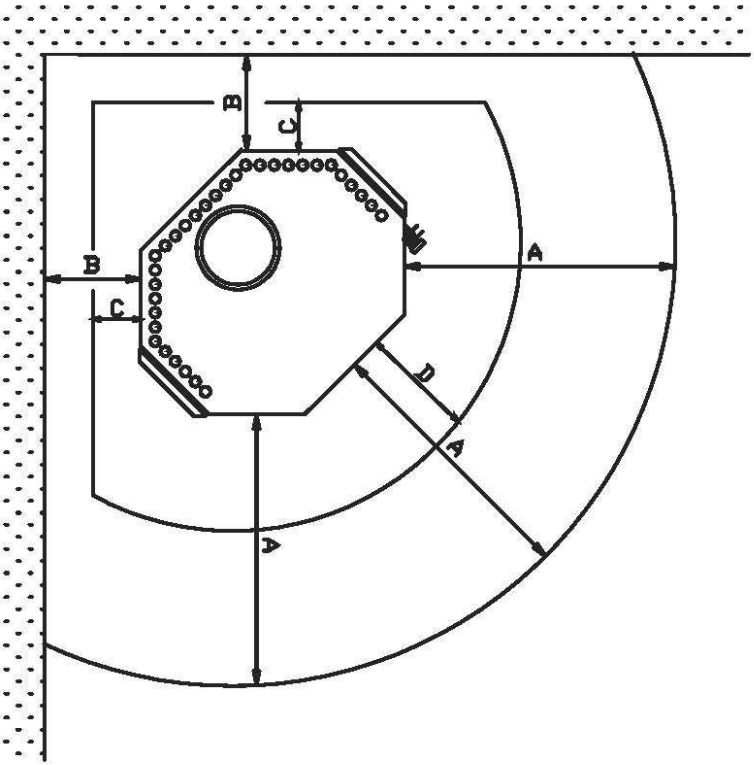
V případě likvidace kamen se vyzdívka, sklo a těsnění dají do komunálního odpadu. Do komunálního odpadu rovněž patří keramické, kamenné i kachlové obklady. Zbytek kamen, tj. plechový korpus a plechové opláštění spolu s litinovými díly je možné odevzdat do sběrny kovových odpadů.

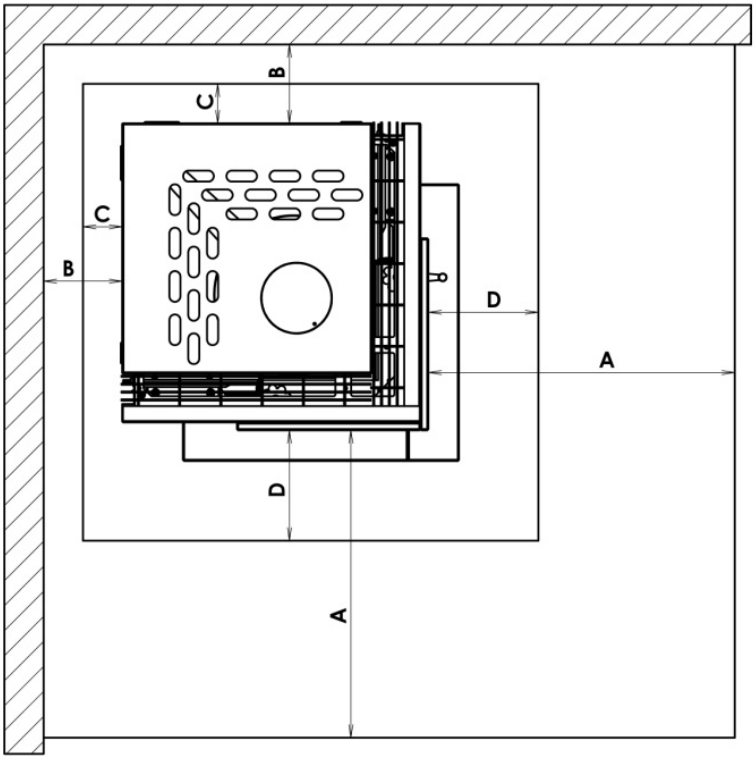
14. PŘÍLOHY

14.1 Odstupové vzdálenosti a velikost ochranné podložky
14.2 Výměna kouřovodu
14.3 Pokyny pro čištění rozrážek
14.4 Ideové schéma zapojení teplovodního výměníku
14.5 Údržba pantů a mechanismů zavírání
Technický list daného typu kamen (zvláštní příloha)

14.1 Odstupové vzdálenosti a velikost ochranné podložky při instalaci kamen

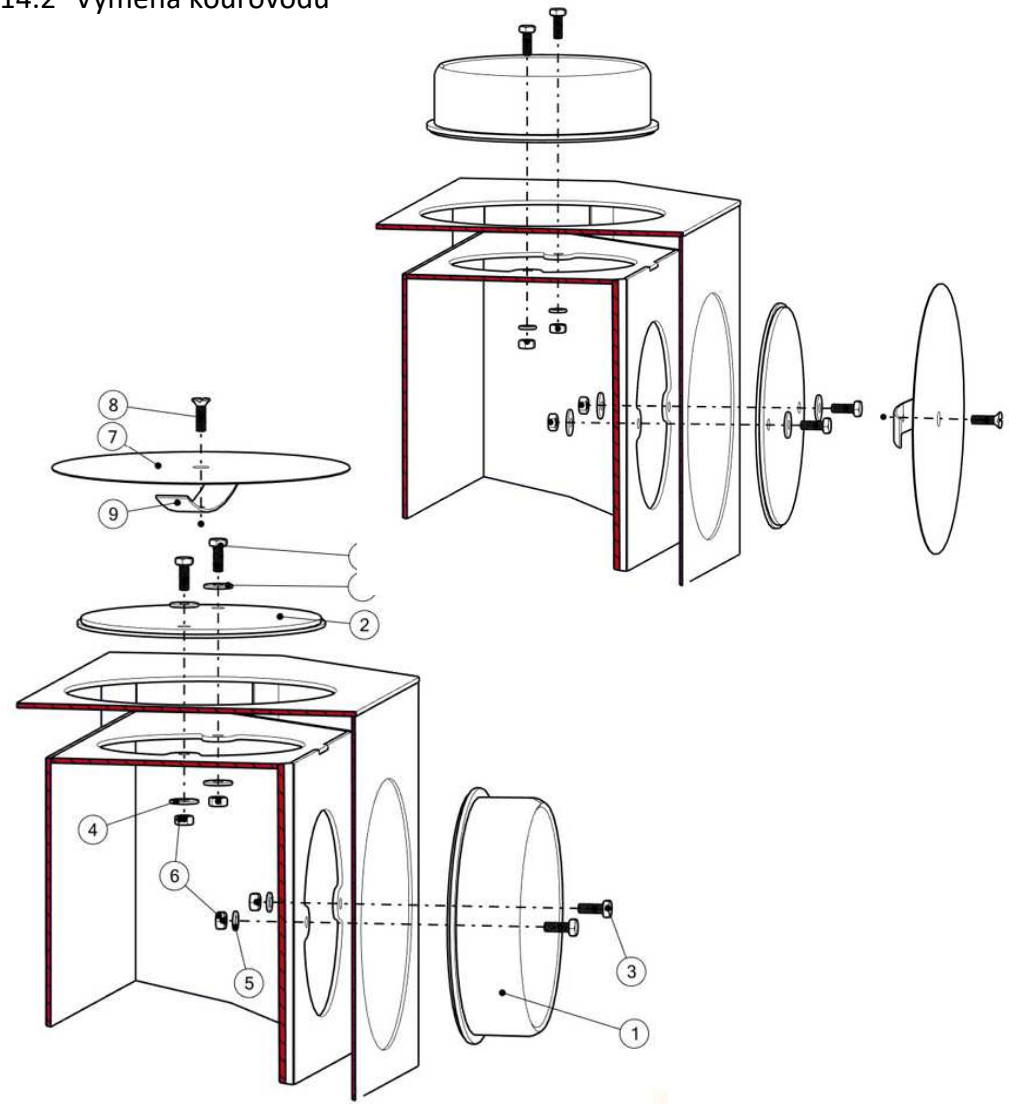






Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů	A ≥ 800mm
	B ≥ 200mm
Minimální velikost ochranné podložky	C ≥ 100mm
	D ≥ 300mm

14.2 Výměna kouřovodů

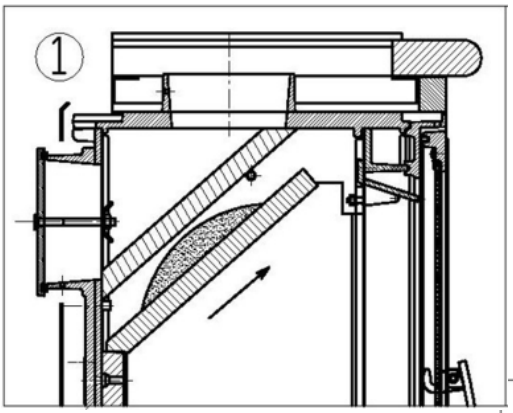


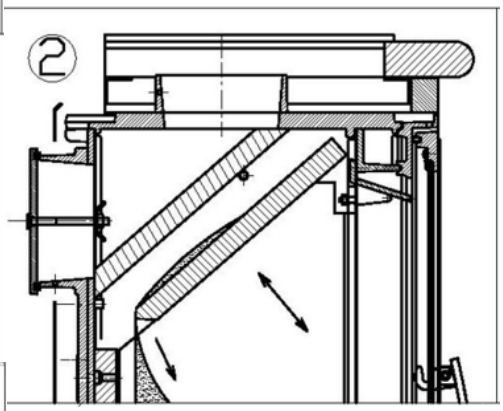
1. HRDLO KOUŘOVODU D150
2. ZÁSLEPKA KOUŘOVODU
3. ŠROUB M6x16 – 4x
4. PODLOŽKA 6 PL. KR. VELKÁ – 4x
5. PODLOŽKA A 6,4 (M6) – 2x
6. MATICE M6 – 4x
7. PLECH KRYTU KOUŘOVODU
8. ŠROUB KRYTU KOUŘOVODU
9. DRŽÁK KRYTU KOUŘOVODU

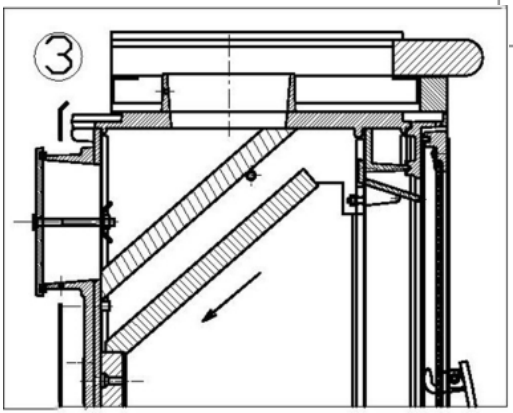
14.3 Pokyny pro čištění rozrážek

Při dlouhodobém užívání krbových kamen s indexem „K“, „K I.“ a „L“ může dojít k zanášení prostoru mezi grenamatovými rozrážkami nad topeništěm. Kamna mají potom špatný tah a netopí. Proto je třeba tento prostor pravidelně, tj. minimálně jednou za 6 měsíců, vyčistit. Postup čištění viz schéma.

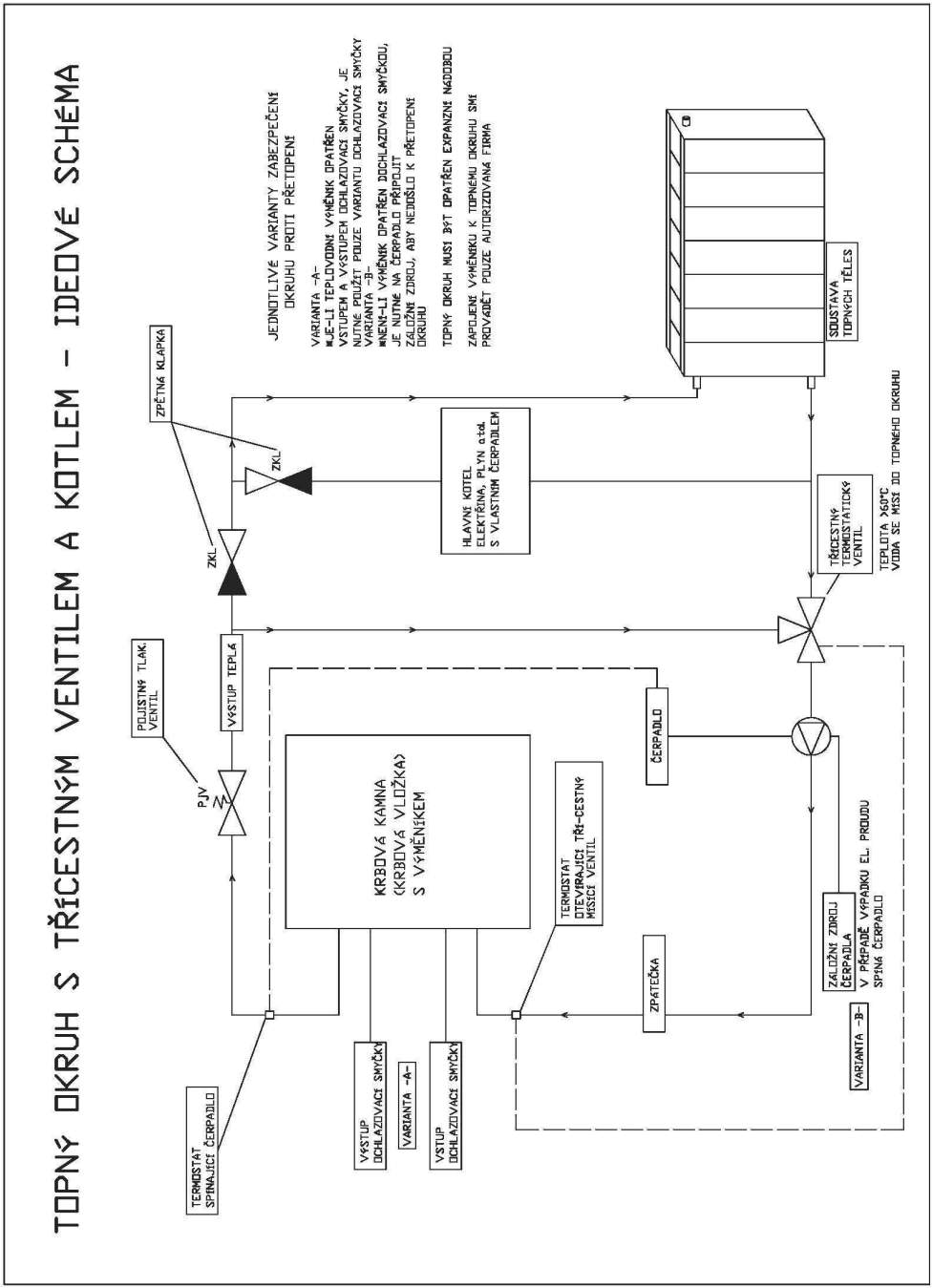
(1) Spodní grenamatovou rozrážku posunout nahoru
(2) Opatrným klepáním se uvolní nečistoty nad rozrážkou a spadnou do topeniště
(3) Spodní grenamatovou rozrážku vrátit zpět



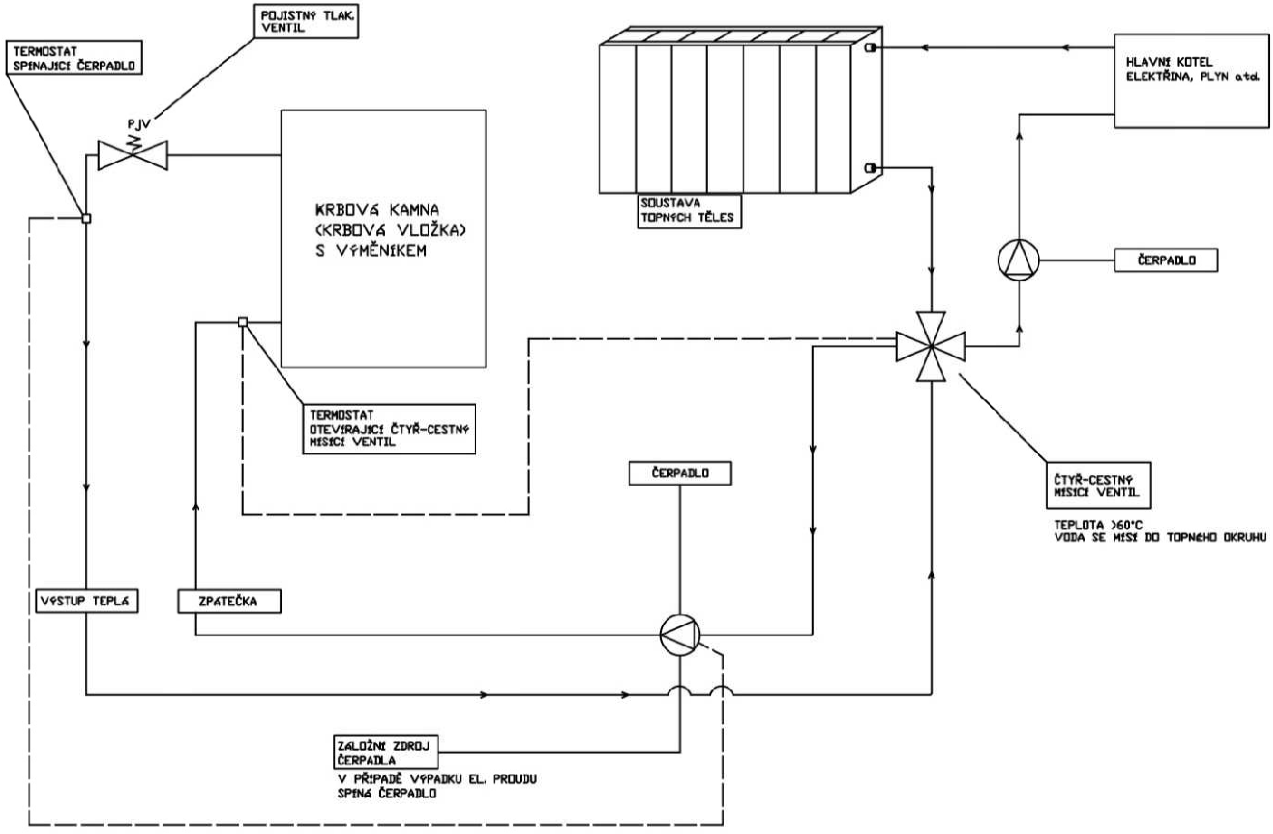




14.4 Ideové schéma zapojení teplovodního výměníku



TOPNÝ OKRUH S ČTYŘCESTNÝM VENTILEM A KOTLEM – IDEOVÉ SCHÉMA

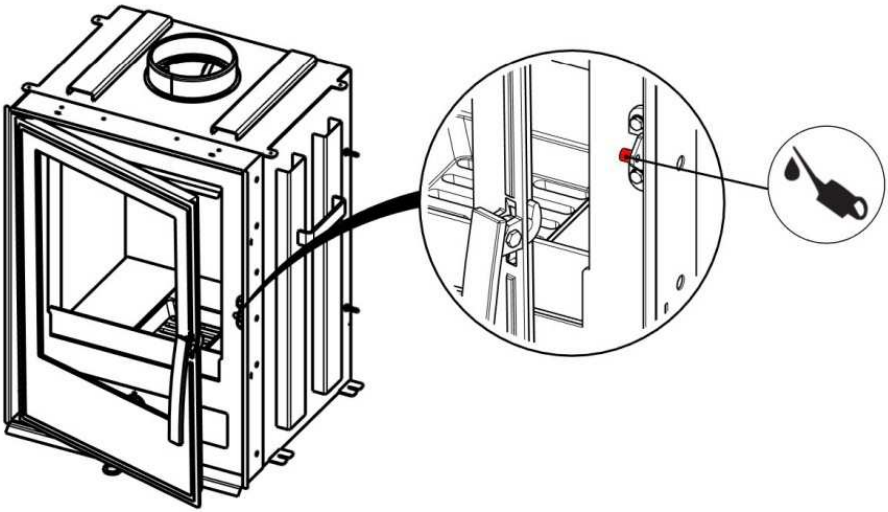


14.5 Údržba pantů a mechanismů zavírání

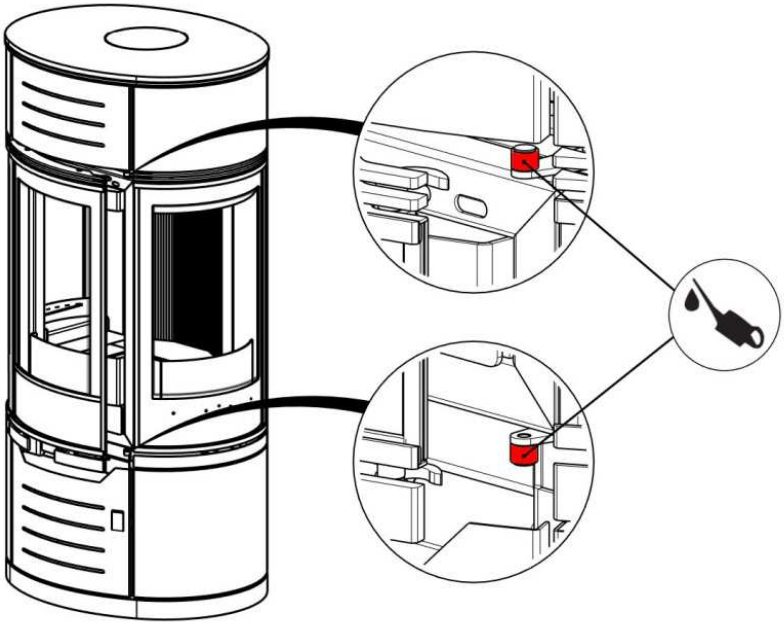
Je nutné 1x za dva měsíce nebo dle potřeby (záleží na četnosti topení) namazat třecí plochy na kamnech (viz ilustrace níže). Mazivo musí být odolné vůči vysokým teplotám. Výrobce doporučuje měděnou mazací pastu či sprej Förch S 425.

Mazání mechanismů zavírání:

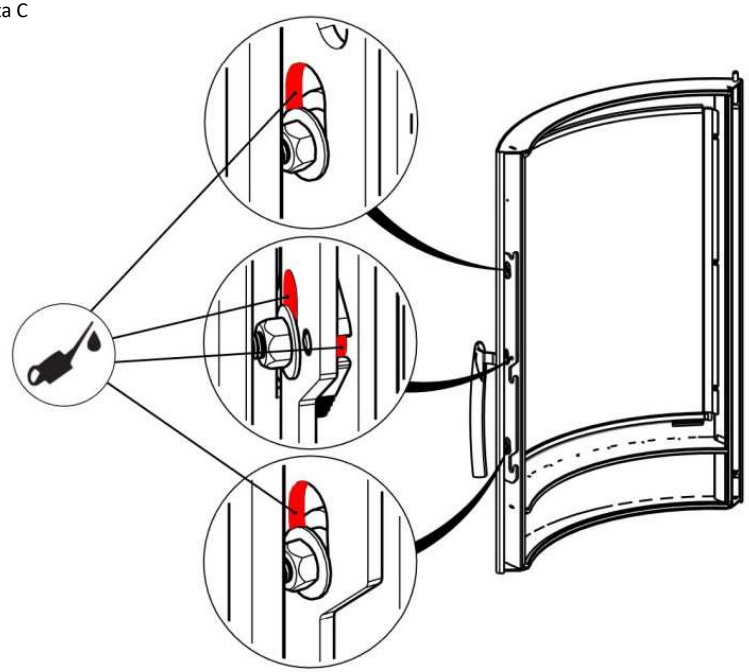
Varianta A



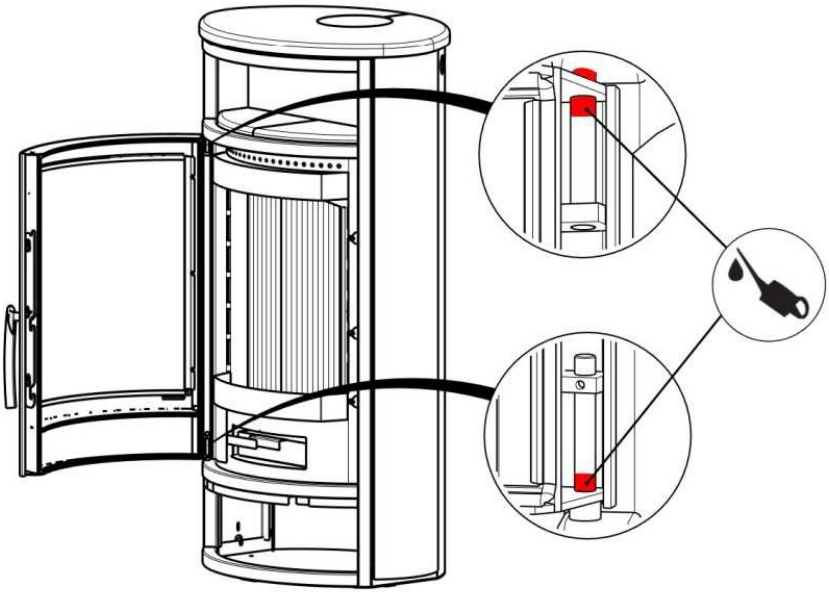
Varianta B



Varianta C



Mazání pantů: (čep mazat v místě třecích ploch s pantem)





www.abx.cz

SERVIS:

ABX, společnost s r.o.
Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk
tel. +420 412 372 147, fax +420 412 375 113
e-mail: reklamace@abx.cz

III. / 2020 / CZ č.1+2